



日本の食

# 自然志向最前線



P.06



カワイイ文化を  
世界に発信  
セバスチャン  
増田さん



P.34

アカデミー  
賞を斬る!



「Silence」より

P.36





# 日本書店

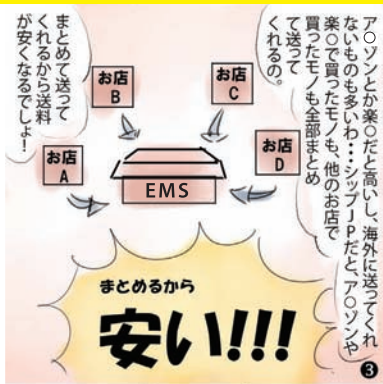
LA発 オンラインの本屋さん  
NihonBooks.com

新サービス

## ShipJP.comを開始しました!

日本書店 店長坂本です。

開店1年を前にもうひとつアメリカ生活を豊かにするためのサービスを始めることにしました。日本から来たばかりの時にアメリカでも結構日本のモノが売っているなあと感動したことはありますか？私は感動しました。が、しばらくすると「あれが売ってない、これも売ってない」ということが目につき始めました。  
日系マーケットで働く友人に「何であんな良いモノを扱ってこれないの？」と聞くと、税関の問題だったり、単純に卸業者が扱っていないからと



いう理由を聞きました。ただ嗜好品はどうしてもすぐ欲しいですから、実家の母に送ってもらうことにしました。その私の嗜好品は結構重いものだったのですが、母は私のために雨の中、自転車に乗って郵便局まで行って来てくれた思い出がありました。  
次に帰省した時にその送料を母に多めに払おうとしたのですが、母は受け取ってくれませんでした。もし母が郵便局に行ってくれた時に事故にあったらどうしたら一体どれだけの金がかかろうか？もうそれ以降、母に何かを頼むことは出来なくなりました。誰にも気兼ねなく使える転送サービスが、日本書店が新しく始めるシップJPというサービスです。

ステップ1 無料で会員登録をして「転送住所」を取得してください  
登録が完了すると会員様専用の住所を発行

ステップ2 日本のオンラインショップで買物してください  
送り先住所にステップ1で取得した「転送住所」を入力

ステップ3 シップJPのマイページで転送依頼をしてください  
シップJP倉庫に荷物が届きましたらメールでお知らせします  
転送して欲しい荷物を選んで「転送依頼」してください

お届け! アメリカのご自宅住所にお届け!  
日本郵便のEMSで発送 補償つき、3~4日で到着

日本書店もお忘れなく!  
定期購読は送料無料でセールスタックスなしです!

文藝春秋	\$156.82/年	オレンジページ	\$113.69/年
週刊文春	\$297.00/年	NHKためしてガッテン	\$42.17/年

※この他にも多数扱い御座います。

クーポンコードをお使い下さい  
\$30までの購入も 通常配送が 送料無料になります  
クーポンコード **2017**



日本でも世界でも、高い専門性を発揮できる国際資格

# U.S.CPA

## アビタスの米国公認会計士

3,111人の合格実績をもたらした教材とサポート

単位取得が海外の自宅できる

タブレット1台で学習。電子テキスト導入

5年の受講期間内なら帰国後に通学も可能

### 無料説明会会場

ロサンゼルス

2/22 (水) 19:00-21:00

ニューヨーク

2/24 (金) 19:00-21:00

2/25 (土) 13:00-15:00

無料資料請求・無料説明会の申し込みはwebで。 <https://www.abitus.co.jp/ab/>

[アビタス USCPA](#)

[検索](#)

個別カウンセリングも承っています。

**Abitus**

国際資格の専門校  
株式会社アビタス

大阪校 (海外窓口)

新宿本校

八重洲校

大阪府大阪市北区角田町 8-1 梅田阪急ビルオフィスタワー 21 階  
Email: info@abitus.co.jp

【木曜定休】



CALIFORNIA STATE UNIVERSITY EAST BAY

カリフォルニア州立大学  
イーストベイ校提携

# 「帰国後の住まい」なら 住友林業。

## 帰国後の住まいサイトへGO!

住友林業の  
「帰国後の住まい」が  
安心サポート!



「FrontLine」を  
ご覧の皆様は  
最新ニュース!

### ニューコンテンツ登場!



理想の家づくりのヒントがいっぱい。/

## Sumai's info

スマイズ インフォ

イメージ作りに役立つ写真、動画など  
情報満載! きっと海外にお住まいの皆さまに  
参考になります。ぜひご覧ください!



### 家づくりに役立つ「最新カタログ3冊セット」を プレゼントいたします! ご希望の方はWEBサイトへアクセス!

ちょっと自慢のわが家の実例集【最新号】

GOOD DESIGN



vol125  
「家事と子育て」  
特集



自家自讃  
特別編集  
「PLAN FILE」  
全42冊

「世界でひとつの  
プラン」のつくり方  
のステップを紹介!

今年建るとマル! の理由



「家づくりに  
マルがつく本」  
2017年編

低金利の住宅ローンなど家づくりを  
得て建てるためのポイントを解説

ご存知ですか? 今、日本は「平屋」が人気です!

ご希望の方にはカタログを差し上げます!

WEBサイトの  
このバナーをチェック!



住友林業株式会社

詳細はこちらに  
アクセス!

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>





Pi Water is the best water.

# 「パイウォーター」でヘルシー & ビューティフル!!

**警告**  
(残留塩素)

今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません!!

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

## 美髪 美肌

パイシャワーで

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

肌荒れ アレルギー疾患  
にきび 乾燥肌  
抜毛 アトピー

髪質も良くなる!  
肌がきれいに!



パイオキックスシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250  
パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!

パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。

パイバス・ブルー \$98

アトピーでも安心!



お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

### 自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつくられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層 (この場合セラミックや自然石) を通した生きた水を手に入れることができます。

良い水を使い放題  
1日 \$0.53 ~ \$1.58

重たい  
ボトルウォーターを  
買う必要がなく、  
経済的にもお得!

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580  
アンダーシンク用 AP-550  
(交換フィルター \$310)



アンダーシンク用

## 卓上小型 パイウォーター製水器

新発売

シンクの横に置いて使える小型タイプ。蛇口に簡単に取り付けられ、お手軽にパイウォーターを飲むことができます。



- AP 260: \$360
- 交換フィルター: \$270  
(フィルター耐用年数1年または3000ガロン)

### 家一軒/業務用



大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

● 自動洗浄タイマー搭載  
メンテフリーの大型製水器

AP-3000 \$5,600

### レストラン用

- 1分間に2ガロン流量で使用可能
- 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。



AP-620 \$1,200

### パイカートリッジ

RO(逆浸透膜)に取り付けて「ミネラルパイウォーター」を!!

パイカートリッジ \$200  
(フィルター交換目安 2年)

水にミネラルやエネルギーが加わり、身体に良い水「ミネラルパイウォーター」を作ることができます。  
RO(逆浸透膜)製水器に「パイカートリッジ」を取り付ければ、



レストラン、美容室などのご利用多数。用途・機種に応じて各種 Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Toll Free

1-877-259-6716

www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



Pi Water, Inc.

3301 S. Harbor Blvd., Suite 112  
Santa Ana, CA 92704



6 FEATURE STORY

日本の食  
自然志向最前線



©Kubara Honke

16 NEW BUSINESS CLOSE UP

At Aroma USA, Inc.  
クリエイティブディレクター  
深津恵さん

- 18 エッセイ 「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子  
レディーになりたい
- 20 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
Dear Juliett
- 22 ワインの常識非常識 斎藤ゆき  
バレンタインには「チョコレートとシャンペン」という非常識
- 24 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
癖のある教師
- 26 Health  
原始時代に戻って健康になる  
パレオダイエットとは?
- 28 知ったク法律  
ビザ期限とI-94(滞在期限)の違い  
ミチコ・ノーウィツキ
- 30 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
Personal Articles 保険について

32 愛すべき変わり者  
ポートランドばかりがなぜモテる? 小野アムステン道子  
ちょっと足を伸ばせば

34 PEOPLE  
アーティスト  
セバスチャン増田氏

36 シネマコンパス はせがわいずみ  
アカデミー賞を斬る!  
受賞予想!! オスカーは誰の手に?!

40 TOP INTERVIEW

MUJI U.S.A.LIMITED  
プレジデント  
嶋崎朝子さん

- 42 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
骨付き鶏もも肉とリンゴの粒マスタードソース  
パプリカポタージュ
- 44 クラシファイド
- 46 耳より情報
- 50 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カッブ  
褒めることと褒められること
- 50 パズルdeブレイク
- 51 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと  
A Special Valentine

NEXT ISSUE 2017年3月号予告  
FEATURE STORY

テキサス最新事情

FrontLine International, Inc.  
385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501 Tel: 310-294-5778

BACK ISSUES



バックナンバーはウェブサイト  
[www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。

2017年1月号  
旅行のプロに聞く  
南北アメリカの絶景スポット

2016年12月号  
知っておきたい基本情報  
アメリカの保険

2016年11月号  
仕掛け人に聞く  
日本の食ニューウェイブ

2016年10月号  
スキルアップ&キャリアアップ  
生涯学習スクールガイド

U.S. FRONTLINE

**Publisher:**  
宇井崇夫 Takao Ui

**Account Executives:**  
小川真斐子 Maiko Ogawa  
吉田沙織 Saori Yoshida

**Designer:**  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

クロスワードの答え



(ふん 414) 4242 : 5景

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらどうぞ! [info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

January 2017 No. 610 ISSN 1528-302X Published monthly by FrontLine International, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to FrontLine International, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing offices.

© Copyright 2016 by FrontLine International, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.



# 自然志向最前線

オーガニック、ナチュラル、グルテンフリー、マクロバイオティックなど、アメリカでは今、健康的な食のトレンドが広まっている。そこで、一般に健康的だと言われる日本食の中でも、より自然な食品を米市場に送り込んでいる企業にその熱い取り組みを聞いた。

## Miso

### 加熱処理しない 酵母や酵素が生きている味噌

以前はSoybean pasteと呼ばれていたが、今ではすっかりMisoとしてアメリカ人にも定着した感がある発酵食品。その味噌を、オーガニック大豆を使用して1976年から生産しているのが、ロサンゼルス郊外ボールドウィンパークに本社を置く都オリエンタルフーズだ。

「当社の味噌は遺伝子組み換えの原料は使わず、材料から言っても当然グルテンフリーです。また、酵母や酵素を生かすために加熱処理は行いません。ですからローフードの食材としても使っていただけます」と同社の味噌、コールドマウンテンの特徴について説明してくれたのは、バイスプレジデントの清水照雄さんだ。清水さんは40年にわたり、オーガニック大豆から味噌を作り続けてきた。

「オーガニックの大豆は従来の大豆と比べると非常に高い。ある時、試算してみたところ、コンベンショナル(従来式)の材料に変えると数十万ドルのセービングになることがわかりました。しかし、最初から有機で作っている以上、もう後戻りは出来ません。なぜオーガニックが高いかと言うと、手間がかかるために生産農家の数が

多くないこと、オーガニック農園に転換しようとしても土壌を変えるのに3年かかることから簡単にはいかないからです」

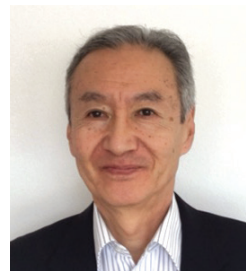
世界中でナチュラル志向が高まっている中、年を追って、フードショーへの出展も増えているようだ。「最初の頃はフードショーでも味噌と豆腐はどう違うか? といった質問も受けました。しかし、今では味噌は確実に食のトレンドに乗っています。以前はソイフードと言ったら欧米人にとっては牛の餌でした。しかし、今はヘルシーな健康食だと認知されています。大学のカフェテリアでも味噌汁が出されるようになりました。これはアメリカ人が子供と一緒に日本食を食べ、その次の世代の人々も自然と日本食に手が伸びるようになっているからだと思います」

その結果、コールドマウンテン製品は2016年、前年比2、3割増して売り上げが伸びた。自然食品マーケットのホールフーズ全店舗で購入できる他、日系マーケットでは同じ内容で、やまじるしブランドで売られている。

「製品としてパッケージされても、さらに購入後でも、酵母が生きているので、香



自然食マーケットで購入できる  
Cold Mountain ブランド



清水照雄さん



りを作り出し、より美味しい味噌になります」

コールドマウンテン味噌は6種類の商品に分かれている。マクロバイオティックの人々はより熟成したものを好むため、熟成期間5、6カ月のRed Miso(赤味噌)が人気だとか。「日本食が好きなアメリカ人はどの味噌が美味しいかを知っています」と清水さん。最後にアメリカでの味噌作りのゴールを聞くと、「味噌を幅広い料理に使える調味料として受け入れてもらえるようになれば」と抱負を語った。

Miyako Oriental Foods  
[www.coldmountainmiso.com](http://www.coldmountainmiso.com)





# 変わらぬ美味しさ!

厳選された食材にオリジナルシーズニングがブレンドされたデイリープライド餃子は長年の人気商品。種類もチキン、ビーフ、ポーク、シュリンプ、ベジタブル、スリラッチャチキンと豊富!



# 人気のアジアンフード!

温めるだけで本格的な人気アジアンフードがご家庭でも簡単に! フレッシュ野菜とアレンジすればディナーの一品に早変わり! アペタイザーにもどうぞ。



デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工品を小売市場向けにご提供しています。



Day-Lee Foods, Inc.  
Nipponham Group

800-329-5331  
Santa Fe Springs, CA 90670  
[www.dayleepride.com](http://www.dayleepride.com)  
[www.crazycuisine.com](http://www.crazycuisine.com)



## Green Noodle

# 豊富な食物繊維含む 緑色のオーガニック麺

日系マーケットやホールフーズなどの自然食品マーケットで最近よく見かけるようになったグリーンヌードル。なぜ緑色の麺なのかというと、モロヘイヤという野菜に由来する。発売元のイオンフーズ・インターナショナル代表、マックス石橋さんは、「モロヘイヤが含まれるグリーンヌードルを100グラム食べることで、1日に必要な食物繊維の半分が摂取できます」と、モロヘイヤの野菜としての優秀さを強調する。「モロヘイヤはブロッコリー、人参、ほうれん草よりも栄養価が高く、オクラや納豆にも含まれるムチンという消化器官の粘膜を保護してくれるネバネバの成分が特徴です。そのモロヘイヤを食品に取り入れようとしたわけですが、食べ方が難しい。そこでヌードルにすることで子どもから年



配の方まで幅広い層の人々に食べていただけるという結論に辿り着きました。また、スチームしてエアドライした麺なので、油で揚げる麺のようにコレステロール値と油による酸化の心配がありません

化学調味料、防腐剤、人工着色料は一切不使用、遺伝子組換えの成分も含まず、オーガニックのモロヘイヤと漂白されていない小麦で作られている。主原料、モロヘイヤの農園はタイにある。オーガニック農園を完成させるまでに大きな障害となったのは水だった。「近くの農園と農業用の水をシェアすると、どうしても農薬が混入するのです。そこで、カオヤイ山の麓に150メートルの深さの井戸を掘り、そこからモロヘイヤ農園専用の水をくみ上げています。農薬を一切使用しない、微生物を繁殖させて用いるEM農法を導入しています。それにより生命力の強いモロヘイヤ作りが可能となっているのです」

同農園は、タイはもちろん、カナダ、USDA、ヨーロッパでもオーガニックの認定を受けている。そして、タイ国内の工場で製麺された上でアメリカに輸入されている。

グリーンヌードルがいかに苦勞の末に完



生命力の強いモロヘイヤから作られる

成した自然食品であるかはわかったが、味はどうなのだろう？「私自身、マーケットでデモンストレーションを行うのですが、試食された方の7割が購入されるという高い実績値を示しています。野菜があまり好きではないという方にも好評です。調理法も普通のパスタとして、サラダ、鍋、焼きそばと多様なバリエーションが可能です」

消費者の要望に応える形でグルテンフリーのグリーンヌードルも開発した。試行錯誤の結果、玄米を一度おかゆ状にしてパスタに転換することで、栄養分を逃さず酸化もしない製品になった。「今後、自然食品はますますアメリカの市場で伸びていくと思います。また、グリーンヌードルはダイエットしている方にも注目していただいています」と石橋さんはグリーンヌードルの将来性に自信を見せる。



マックス石橋さん

Eon Foods International  
[greenoodle.com](http://greenoodle.com)

## Dashi

# 化学調味料と保存料無添加 日本料理のベースとなる、だし

日本で、10年ほど前から化学調味料・保存料無添加、国産原料の旨味とコクで

人気を博している「だし」がある。この「茅乃舎だし」は、福岡市郊外にある自然食レ

ストラン「茅乃舎」の料理長



看板商品の  
茅乃舎だし



**有機大豆 使用みそ**

**Yamajirushi**

ひとふりでもとが  
ピリツツやが  
さわやか

**液体 柚子こしょう**

All Natural  
**Yuzu-It**  
YUZU PEPPER SAUCE

Yamajirushi  
All Natural  
**Yuzu-It**  
YUZU PEPPER SAUCE  
HOT

pareve  
Made in USA

**MIYAKO ORIENTAL FOODS INC.** Tel. 626-962-9633

**うどん かけつゆ 7倍**

**本つゆ 香り白だし**

濃縮 4倍

**本つゆ**

リニューアル

保存料無添加

だし原料 国産 100%

「本つゆ」とは、  
つゆ本来の原料を使用し、  
本格製法でおいしさを  
追求したつゆ。

かつお節、宗田かつお節、  
いわし節の3種の節と  
昆布の合わせだし使用し、  
色んなお料理にも使える  
万能タイプ。

自然なだしの風味で  
飲みほしたくなる  
ような味です。  
料理がきれいな色に  
仕上がります。

**kikkoman**  
seasoning your life

**Kikkoman.co.jp**  
キッコマン ホームクッキングにてレシピ紹介しています。

お求めはお近くの日系・アジア系マーケットで

**日本で話題の はくばくの「もち麦」 米国でも販売開始!**

HakuBaku  
The KokuMugi Company

✓おなかの健康は**食物繊維**から!  
✓食物繊維が白米の**約25倍**  
✓おいしい**プチプチ食感**

**使い方、簡単!**  
お米と炊いても、茹でて  
サラダやスープにも!

お近くの小売店で取扱が無い場合は、  
ウェブサイトでもお求め頂けます。

▶ **Mochimugi.com**

**毎週土曜出発**

**キューバ! 7泊8日**

4つの世界遺産を少人数でめぐる  
お得なグループツアー

お一人様 **USD 1,100**

日本語ガイド  
同行の場合  
USD 1,350

FrontLine 読者限定クーポン  
お一人様につき **USD 100 OFF**

中米専門 旅行会社  
オンリーワントラベル  
+507-3985825 (パナマ本社)  
[Web site] <http://onlyone.travel>

\*ご予約時に「Front Line」を読んだとお伝えください。





が家庭でも本格的な味を再現できるように開発したものだ。経営母体は、創業124年を迎える福岡の

久原家であり、同社は日本国内では北は北海道から南は福岡まで、だしを中心にさまざまな商品を扱う20の直営店舗を構える。複数のブランドを展開する久原本家だが、米国市場には前出の茅乃舎ブランドの商品に絞って参入している。同社の菊池惟親さんはレストラン出店で進出したベトナムに次ぐ海外市場として、米国を選んだ理由を次のように語る。

「日本国内で弊社の商品が認知された次の段階として、もっと日本の食文化を世界に伝えたいと思いました。シンガポール、パリ、ロンドンと進出先の候補がある中で、ここから発信することで、世界的な広がり

が期待できるのではないかという思いから、拠点をアメリカに決めました」

2016年春にはニューヨークで開催されたジャパンウィークに出展、多くのアメリカ人消費者にだしを試食してもらい、「美味しい」との手応えを得た。しかし、寿司やラーメンといった「わかりやすい」日本食とは異なり、縁の下の力持ち的な存在のだしは一般的には「わかりにくい」。菊池さんも「おだしは家で日本食を作る時に使う調味料です。アメリカでは、多くの方が自宅で料理を作る機会が少ないという点も商品が普及する上でハードルが高いと認識しています。そこで最初は日系人、日本人などのだしに馴染みがある方々を対象に認知度を高めていきたいと考えています」と話す。

今後は日本食のベースとなるだしの存在を広くアピールしていくことが必要になるが、その先には限りない可能性も感じていると言う。

「今、アメリカでは日本食イコール健康

的だという認識が広がっています。食においてはアメリカでの日本化が進んでいるということです。レストランでも少しずつ、だしやうまみといったものが入り入れられるようになっていきます。日本食に限らず、イタリアンやフレンチのベースとしても、だしが使われるようになるのではないかと期待しています。まさにさまざまな料理のベースになる存在なので、一度受け入れられたらチャンスは一気に広がると思います」

アメリカにおいても同社が持つ「食材と商品に込めたこだわり」をより直接的に消費者に届けたいと菊池さんは抱負を語る。



菊池惟親さん

Kubara Honke Group Co., Ltd.  
<https://usa.kayanoya.com>

## Tofu Shirataki

# 低カロリーでシンプルな材料 グルテンフリーの豆腐しらたき

コンニャクからつくられるカロリーゼロのしらたき。このしらたきを長らくアメリカの市場で販売していた米国ハウス食品が、しらたきに豆腐を練り込んだ「Tofu Shirataki」を発売したのは今から15年ほど前だ。しらたきも豆腐しらたきも、グルテンフリーの消費者やダイエット中の人に注目されている。グルテンフリーとはつまり、小麦粉の成分であるグルテンを摂取しないという意味。小麦粉から作られているパンや麺類を口にしない人々

は増加中で、米国のグルテンフリー市場は2013年には関連商品の売上が105億ドルだったものが、2016年には156億ドルになるとの予測数字も発表されている(foodnavigator-usa.com調べ)。

最近ではグルテンフリー製品の購入理由として「健康的なイメージ」が挙げられているが、従来はセリアック病(グルテン過敏性腸症)からくる胃腸障害の発症を回避するために「グルテンを摂取できない」消費者用に開発された。



定番商品の豆腐しらたきのスパゲティ

そこで小麦粉が主原料の Pasta が食べられない、または食べたくないなら、豆腐しらたきでできた Pasta をどうぞ、ということで市場に登場したハウスの豆腐しらたきは、その形状もスパゲティ、フェットチーネ、エンジェルヘア、マカロニなど豊富なバリエーションを誇る。カロリーが低く、クリーン。つまり、主原材料は豆腐と水とコンニャク粉というシンプルさ。豆腐に使用している大豆は北米産の Non-GMO (遺伝子組換えを行っていないもの) だ。



**インスタント味噌汁**

**簡単、便利、お湯を注ぐだけ。**

**しじみエキスがスゴイ!**

**オルニチン30mg配合(しじみ80個分)**

お求めはお近くの日系、アジア系マーケット、又は弊社HPまで

MIYASAKA JOZO CO., LTD.  
**神州一味噌**

**Miyasaka Jozo USA Inc.**

[www.miyasaka-usa.com](http://www.miyasaka-usa.com)

100% pure natural  
**@aroma**

あなたのライフスタイルを彩る天然の香り

Tokyo | Berlin | Los Angeles | New York | Shanghai

[www.ataromausa.com/fl](http://www.ataromausa.com/fl) Promo code: @aroma

Smokeless Grill

BS460-US

GS-1,-2 STR-US  
Gyoza Hot Plate

さらに圧力寸胴、冷却水槽、ギョーザ成型機など多数!!

詳細はお電話にてお問い合わせください。

SANUKI TP-2

NSU6-60H  
w/Auto Lifter

JRT-2000  
Noodle Vacuum Dryer

JC-12  
Gyoza Vege  
Strainer

**New Arrival**  
FSW Ti-2

OHC-50A

**J.C. uni-tec, Inc.** Tel: (310) 323-5299 Fax: (310) 323-1503  
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

[www.jcunitec.com](http://www.jcunitec.com)



これまで「ドクター・オズ・ショー」やフード・ネットワークなど数々の主要メディアにも取り上げられ、「パスタの健康的な代替品」としての座を確立した感がある。ちなみに米国ハウス食品がカリフォルニアで経営しているレストランチェーンのカレー



新発売の豆腐しらたきラーメン

ハウスでも、追加料金1ドルで通常のスパゲティの麺を豆腐しらたきに替えることができる。

さらに、ここ数年の爆発的なブームを受けて、2016年12月に新発売されたのが3種類のフレーバーの「豆腐しらたきラーメン」だ。絶対的な自信作だと語るのは米国ハウス食品のPR&マーケティング担当マネジャー、ヨーコ・ディフランチャさん。「味は豚骨、醤油、スパイシー味噌です。最近ではホールフーズのデリでもラーメンがサブされているほど、アメリカでラーメン人気が高いところに目をつけ、豆腐しらたきヌードルでラーメンを完成させました。当社の製品開発部門で納得の行くまで思考錯誤の末に決めた3種類の味は、試食

会でも大好評を頂きました。しかも、1食に付きカロリーが120~160と従来のラーメンの約4分の1程度であり、5~7gの繊維が含まれている点も大きな特徴です」

今後は、カロリーを気にするラーメンファンにも「豆腐しらたきラーメン」を積極的にアピールしていく意向だ。



ヨーコ・ディフランチャさん(右)とディビジョンマネジャーの川邊涼史さん

House Foods America  
[www.house-foods.com](http://www.house-foods.com)

## Rice Patties

# 自然食の新トレンドとなるか？ オーガニックのライスパテ



ライスパテの商品名は Riceversa

グルテンフリー、オーガニック、Non GMOと健康志向の市場に向けて、様々な認証を獲得し、満を持してアメリカに新登場したのがShinmei USAのライスパテだ。パテの間に肉や野菜を挟めばライスバーガーの出来上がり。日本人にはライスバーガーと言えばおなじみだが、アメリカではまだ一般的ではない。ところが、最近、北カリフォルニア発祥の台湾系のレストラ



ンチェーンで、ライスバーガーの人気に火がついた。以前は店内に設置した機械で作っていたライスバーガー用のパテだが、今はカリフォルニア州サクラメントの工場生産されているShinmei USA社製のパテが使用されている。

一般市場向けにも販売してほぼ1年になると言う同社CEOの藤尾益造さんは、手応えを次のように語る。「まだまだライスバーガーの認知度は低いと実感したのが正直な感想です。米の生産者に聞いても『それは米をパンで挟んだものか?』と言われてしまったほどでした。また、米はアメリカではベジタブルの1種として受け入れられているのだということがわかったので、今後はベーシックなブラウンライスだけでなく、自由な発想でキヌアの割合(現在は

ブラウンライス8に対してキヌア2)を増やしたり、またケールなどの野菜や豆類を混ぜたりしてみようと計画中です。2017年は商品開発に力を入れて、さらに消費者の求めるラインアップを整えていこうと考えています」

一方でライスバーガーは着実に認知度を上げつつある。「テスト的に大学のカフェテリアに置いてもらったところ、学生には大人気です。若者には固定観念が少ないからかもしれません。最近では寿司や味噌汁を出すカフェテリアも珍しくないで、ライスバーガーにとっても参入のチャンスだと捉えています」と藤尾さん。前出のレストランチェーンの主要顧客も若い世代だ。さらに最近はおにぎりもアメリカで広く受け入れられるようになっていることもあり、「ご飯



# 旧正月のお祝い \$100,000 抽選会

アジア旅行往復航空券\*やEASYPLAY®が当たる

全てのクラブメンバーが参加可能  
1月28日の午前8時から2月19日午後5時まで  
ポイントを獲得する度に抽選に申込みできます  
抽選会は2月5日、12日、19日  
日曜日に開催

**毎週!**

8名の当選者にはEASYPLAY\$500  
10名にASIANA AIRLINESでの往復航空券\*2枚が当たります

当選者は2月5日、12日、19日午後6時に発表  
何回でも当選可能です

Pechanga Resort & Casino

酉年の今年、皆様の幸運と  
繁栄をお祈りいたします!

## 幸運の赤いお年玉袋

2月の毎週木曜日  
午後1時から午後9時まで  
クラブカードをボックスオフィス反対側  
プロモーションデスクでスワイプして  
EasyPlay®で最大\$1,000  
勝ち取りましょう



EXPERIENCE  
IT ALL



FOLLOW US

\*商品の旅行とは\$3,000相当のAsiana Airlinesの旅行券です。全てのクラブメンバーの参加が可能です。当選するのに抽選会に参加している必要はありません。抽選に参加するにはクラブカードが必要です。抽選申し込み回数は参加者のプロモーション期間中のゲームへの参加状況によって決定されます。ビンゴとボーカーは除外されます。詳細はクラブへお問い合わせください。ギャンブルをするには、21歳以上でなければなりません。ギャンブル障害のヘルプラインは1-800-522-4700。マネージメント側が全ての権利を所有いたします。

877.711.2946 | PECHANGA.COM  
45000 PECHANGA PARKWAY | I-15 • TEMECULA



VOTED #1 U.S. CASINO  
by USA Today  
10Best.com ©2016 Gannett-10Best.com



NIJIYA MARKET



ニジヤマーケットは、  
本物の日本食、高クオリティーの日本食材、  
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、  
みなさまのお越しをお待ちいたしております。

Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,  
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.  
We are always here for you.



[www.nijiya.com](http://www.nijiya.com)



が認められている」のだと、同社ではライスパテの将来性に期待をかけている。

ではどうやって広めていくのか？ 前出のようにさらなる商品開発を行い、また店頭での試食デモにも積極的に取り組んでいく意向だ。「ライスパテのサイズが大きいので、それを小さく切って、ハマスやアボカドのディップにつけて試食していただ

く方法を考えています。それらのディップにライスパテは非常に合います。お米から出来ているからと言って、和風にこだわるつもりはありません。ナイフとフォークで食べていただくライスバーガーに仕上げてもいいですし、ライスパテを多様なスタイルに調理していただきたいですね」

ライスバーガーが新たなアメリカでの自

然食トレンドを作り出していくか、今後に目が離せない。

藤尾益造さん



Shinmei U.S.A. Corporation  
[www.riceversa.com/](http://www.riceversa.com/)

## Rice

# 60年以上の歴史ある加州米にもオーガニックブランド

国宝ローズは、代表的なカリフォルニア米の品種。後にライス・キングの別名と呼ばれるようになった、福島県出身の国府田敬三郎がカリフォルニア産初の中粒米の栽培に成功、1960年代に 国宝ローズを市場に送り出した。現在も三代目に当たる国府田ロスさんがコーダファームの経営に携わる。

「我々にとっては家宝とも言える品種であり、顧客の多くが一度国宝ローズを味わうと他の商品に戻ることはないほど愛されていると自信を持っています」と国府田さん。

コンベンショナルの品種には白米と玄米がある。白米は若干粘り気のある食感と噛んだ後に甘さが感じられる。また、玄米も甘いハチミツのような香りが特徴となっている。

国宝ローズにも、オーガニックのブランドが存在する。「当社がオーガニック米に着手したのは2004年からです。理由は国宝ローズを支持して下さっている顧客に対して、従来式の米とオーガニック米、両方の選択肢を提供すべきだと考えたからです。プレミアムな商品をナチュラルな形に進化させるべきだと実行に移しました。

それは顧客にとって魅力的なことであると同時に、我々にとっては困難なことでもあり、その後、(幅広い顧客層を獲得することで) 大きな見返りを得ることもつながりました」

国府田さんが言う「困難」とは雑草の問題だった。そして、雑草の障害を克服した先には新たな障害が出現した。カリフォルニアの干ばつである。

「現在、最も頭が痛い問題は安定した水の供給です。カリフォルニア州はご存知のように干ばつの被害を受けています。十分な水を水田に送り込むことが非常に難しくなっています。もう一つの問題は絶滅危機生物保護法の影響です。この法律が州内での水の効果的な運搬を妨げています。水が十分でないだけでなく、それを活用するフレキシビリティにも今のカリフォルニアには制限が多すぎます。例えば、水の使用量は季節ごとに異なります。水田に必要な水は夏が最多になりますが、許可されている水の量で十分でない場合は、秋の分の水を使うしか対策がないのです」

このように雑草を克服した後に干ばつ、さらに法的規制とさまざまな障害が降りか

かる中でも、国府田さんはブランドを守ってい

くために、前出のオーガニック品種開発の成功を含め、新たな挑戦を続けている。

「我々にとってコアな消費者がアジア系であることに変わりはありませんが、すべての民族的背景を持つ人々にとっても米の価値は高く評価されています。今後もすべての層を対象に新規顧客を獲得し続けるために、トレードショー、メディア、ファーマーズマーケットでの直販を通じて、当社の商品の訴求に取り組んでいきます」

最後に 国府田さんは「伝統的な日本食こそが本来健康的なものであり、自然なものです。日本食への世界的な需要の高まりは当然の結果だと言えるでしょう」と「健康的な日本食の明るい未来」を確信していると語った。



国府田ロスさん

Koda Farm, Inc.  
[www.kodafarms.com](http://www.kodafarms.com)  
Special thanks to Nomura & Co



国宝ローズのオーガニックホワイト



# usfl.com が新しく 生まれ変わりました。

より見やすく、より速く、多彩なコンテンツをご用意しました。  
ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。  
これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、  
US FrontLineのウェブサイトをご利用ください。



いいね!はこちらで。  
Like us on Facebook!  
「USFrontLine」で  
検索を。

特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー

新ウェブサイト  
オープンにともない  
インターンを募集中。  
レジメを下記まで  
送付して下さい。  
resume@usfl.com



# アロマで空間をデザイン 将来は宇宙ステーションにも香りを

## ナチュラルにこだわる

私たちの仕事はアロマスペースデザインです。アロマで空間をデザインするという考え方を、世の中に広めたいと日々活動しています。アロマスペースデザインに必要なのは、香り、デフューザー、そして人、という3つの要素です。

香りは種類も大切ですが、それをどの程度の強さにするかという点もまた重要です。私共が提供している、一見すると「箱」に見える機器には、香りの液体が入っています。香りには定番で50の種類がありまして、どの香りがその空間にふさわしいか、選んでいきます。これらはすべて天然の香りであることにも、私共はこだわっています。

どういった空間に私共のサービスが提供されているかと言いますと、例えばレクサスのお店ですね。ショールームですごくいい香りがする、ということを感じていただくためにオリジナルでレクサスのアロマを開発しました。その空間で時間を過ごす方々、また訪れた方々に香りを楽しんでいただくことが目的です。また、全日空の香りも開発しています。B to Bのサービスに関しては、香りを開発するだけでなく、その顧客企業の空間における香りの維持管理をずっと担当させていただいたので、香りの開発がスタート地点なんです。ただし、アメリカは土地が広いので、お客様が自分でもお手入れできるようなメンテナンスの手法を、今後とっていった方がいいかもしれないと考え



At-Aroma USA, Inc. クリエイティブディレクター  
深津恵さん

ています。

私共がサービスをご提供する空間は、前述のようにショールーム、エアライン、ホテル、医療機関、オフィスなどです。家以外の場所にも香りを、ということです。

弊社は1998年にビジネスをスタートしました。どうして香りが必要なのか？とおっしゃる方もいらっしゃいます。ですからビジネスを成長させるためには、「香りのある空間の魅力」自体を世間に伝えていく啓蒙活動にも力を尽くさなければなりません。

イベントや展示会にブースを出したりもしています。香りが商品ですので、紙やネット（雑誌やオンライン媒体）で情報を伝えることには限界があります。香りの

ある空間を創造して、それを体感していただくことが一番の伝達手法となります。

また、B to Cで、個人のお客様に対しては、オンライン (<http://www.at-aroma.com/blender/us>) で好みを選択していただき、香りを確かめられるフリートライアルのキャンペーンも実施中です。

## アメリカに進出するなら今

アメリカに進出したのは、他の拠点のベルリンや上海に比べると遅かったですね。なぜかと言いますと、アメリカよりも日本やヨーロッパの方が香りに価値を求めるのではないかと認識していたからです。しかし、展示会に関しては、4、5年



前からニューヨークやロサンゼルスで  
 展開していました。ずっと状況を見てきて、  
 昨年、「アメリカに進出するなら今」とい  
 う手応えを感じました。その理由は、ア  
 メリカでも天然物へのこだわりを人々が  
 感じるようになってきたからです。食物  
 に関してオーガニックですとか、グル  
 テンフリーやナチュラルなどがキーワ  
 ードとなり、身体に良く、高品質な物に  
 対する価値が認められるようになってき  
 ています。このトレンドには食事以外のナ  
 チュラルなものへのこだわりも含まれる  
 はずです。

アメリカならではのゴール？ 実は日  
 本とアメリカで分けて考えているわけでは  
 ありません。このビジネスの根本の考え  
 方はボーダーレスです。文化的な背景は異な  
 っても、人々が高品質な香りを求めること  
 自体は変わらないと思うからです。

例えば、オンレジューズ。フレッシュ  
 ュなオレンジからスクイーズした、つぶ  
 つぶが入っているようなオレンジジュ  
 ース。他方、無果汁で人工的な味わいの  
 オレンジジュース。同じオレンジジュ  
 ースでもピンからキリまであります。ど  
 の国に行っても「美味しいと思うのはど  
 っち？ もっと飲みたいと思うのはど  
 っち？」と聞けば、返事は自ずと決ま  
 ってくるのではないのでしょうか。

お花でも、造花より生花の方が本  
 能的に「美しい」と心に響くはず。で  
 すから、国が違っても、人は基本的に  
 同じだという考え方に私共は立って  
 います。

アメリカだからこそ、という点では、  
 将来、宇宙ステーションに香りを提供  
 したいとも願っています。世界全体の  
 空間の次に目指すのは宇宙です。私  
 自身、宇宙ステーションに行って、そ  
 こにふさわ

しい香りをブレンドしてお届けでき  
 たらいいですね。

個人的に好きな香りは、時と場合  
 によって細かく分かります。それでも、  
 私の原点にあるのは、木の香りです  
 ね。ヒノキやスギ、その香りが私を癒  
 してくれます。出身は大分県の日田市  
 です。スギの木に囲まれた環境で、実  
 家に帰った時には木の香りが私を迎  
 えてくれます。

## PROFILE

深津恵

At-Aroma USA, Inc. のクリエイティブディレ  
 クター・アロマスペースデザイナー。

木の香りに囲まれた大分県生まれ、5年  
 間キャビンアテンダントとして勤務後、  
 2000年、アットアロマ株式会社に入  
 社。アロマセラピストの国際ライセンス  
 を取得。@aroma ブランドのグローバル  
 展開とアロマデザインを統括。

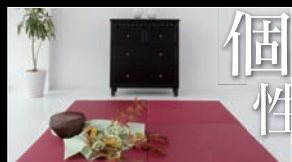


アメリカで楽しむ、畳の暮らし。



置くだけの手軽さで、心地良く、美しい。

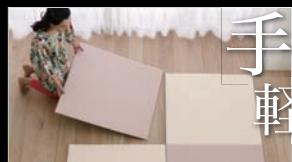
日本製のセキスイ置き畳MIGUSAは、新しい畳文化の発想から生まれました。



畳のイメージを変える、45色の豊富な  
 カラーでお好みのインテリアに。



足をのぼしたり、寝転んだり、畳なら  
 では癒しをお楽しみいただけます。



イ草を再現した樹脂製畳。強くて丈  
 夫、持ち運びもお手入れも簡単です。



ダニ・カビの心配がないから、お子  
 さまやアレルギーの方も安心です。

サイズ: 83cm×83cm×厚さ1.6cm 4.7Kg/枚

お買い求めは

[www.fujisan-us.com](http://www.fujisan-us.com)

販売店 **りとるじゃぱんUSA**

[www.littlejapanusa.com](http://www.littlejapanusa.com)  
 ミツワマーケットプレイス (ニュージャージー)  
 595 River Rd, Edgewater NJ 07020  
 Tel: 201-945-1134/7754

お問い合わせ (日本語対応)

**積水成型工業株式会社**  
 Sekisui Seikei, Ltd.  
[inquiry@sekisui.com](mailto:inquiry@sekisui.com)



家の売買という仕事柄、実に多種多様な人と一緒に仕事をするようになる。働かせてもらったお客様の中には記憶にくっきりと残る人もいる。ファーフアンもその一人だった。

仕事上のパートナーが家を売るのが頼まれた時、一人の見知らぬ男性から電話がかかった。その家に大変興味があり買いたいのだが、という内容だった。当時は不動産ブーム以前で、家はなかなか売れなかった。その上売りたい家はすべてが古いままで、魅力に欠ける小さな家だった。だから興味があるという電話主には半信半疑ながら一応は会って話してみる。話せば経済的な用意は出来ているのか見当がつく。まずは彼の住んでいるアパートの門前で会うことにした。

彼が現れた時の様子は衝撃的だった。背が高く、立派な体躯の上にもあまりにも美しい顔がのっていた。真っ白なトックリのセーターにサンタン色のコーデュロイのズボンだった。当時も今もこんなクラシックなお洒落をした男性はこの辺りでは見かけなかった。人違いだろうと視線をそらすと、あなたがリアルター？ と声をかけられた。思いもかけない出会いに私はしどろもどろで対応した。彼は頭金も、ローンも不安定だったが他に買い手がなく、私は彼のエージェントとして働き、取引が成立した。

ローンの書類にサインをする時はエスクローという会社に行ってサインをする。終了後にオフィサーの女性から珍しく電話がかかってきた。「Chizuko, あんな美男子のバイヤーをどうして見つけたのよ」という不謹慎な会話だった。二人で大笑いした。ごめんなさい。世の中にはドキドキさせる異性がいるものだ。最初から最後まで英語で通した初めての売買だった。でも彼はこれが最初で、最後だろうと思っていた。英語のエージェントはいくらでもいる。

ところが3年後に、また彼から突然電話がかかってきた。シアトルのマイクロソフト社に転職することになったからこの家を売ってほしいという依頼だった。この市はアジア人が比較的多く、エージェントがアジア人なら彼の家もアジア人の買い手を惹き



第45回  
レディーに  
なりたい



白い蘭の花



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーティストを経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

付けるかもしれないと考えたのだろう。どういう理由であれ、嬉しい。彼の家を訪れてまた驚いた。全く違う家になっていた。台所をやり直し、居間の内装もイギリスの貴族の館のように華麗で上品な内装に仕上げている。ああ、家は住む人によってこんなにも変わるのかと目を覚まさせられた。

出張がちな彼に代わり妻のアンが3年間の彼らの経過を話してくれた。その頃上り坂のIT企業で彼は度々インドに出張した。かなりの利益を会社にもたらし、ついに憧れのマイクロソフト社に引き抜かれ、高いポジションを得たのだという。コロンビア出身の彼らは高校時代の恋人で最初はカナダに移住し、やっとアメリカに住めるようになったのだという。帰宅してクタクタになっている時でも彼は家で書類のサインをする時、いつもきちんとした服装と態度を崩さなかった。

ドクターの買い手からすぐに買いが入った。硬い職業の人はローンが下り易いから、この人のオファーを受けたらどうかと私は強く勧めた。その時彼からぴしゃりと言われた。「ドクターだからと何度も言っているけれど、そんなことは関係ないよ。きちんとファイナンスの準備ができていなければポイントだよ。職業は関係ないよ」と。そしてこうも付け加えた。「僕もMBAを持っているよ。Ph.Dも持っているよ。でもそんな事は家の売買に関係ないと思わないかい?」。この言葉に脳天を打たれ、恥ずかしかった。必要のないことは言わない、と教えられた。

売買が全て終了した別れ際に、シアトルに来る事があつたらぜひ新しい家に寄ってくれと言われた。売った家の3倍の金額の新築を買っていた。アンがあなたは必ず時間通りにきちんとした服装で来て、いつも信頼できた、と言ってくれた。するとファーフアンが「彼女はレディーだよ」と言った。

その言葉はいつまでも心の底に残り、私を暖め、励ましてくれた。勿論私はレディーではない。でもいつもレディーになりたいと思っている。彼の言葉を裏切らないように。



# 海の雫

## 海健康パワーシリーズ

海の雫フコイダンミックス

パウダータイプ・カプセルタイプ・ドリンクタイプ



## 栄養補給食品シリーズ

エッセンシャル・ニュートリション



### 新製品! 免疫力とともに体に大切な栄養素を! エッセンシャル・ニュートリション

エッセンシャル・ニュートリションとは外科医であり、  
ガン専門医でもあるKamerycah社コンサルティング・ドクターの  
立川大介医師によって監修された健康補助食品です。

『治療には、その病気そのものをコントロールするだけではない大切な  
ことがあります。それは、栄養であり免疫力です。そこで、新たに栄養を  
考えたサプリメント、それが、海の雫エッセンシャル・ニュートリション  
です。これは、栄養維持ならびに倦怠感の改善を目的として様々な  
栄養成分を組み合わせたサプリメントになります。単独でも、また、  
フコイダンと併用して使用して頂けるサプリメントです。』

—立川大介

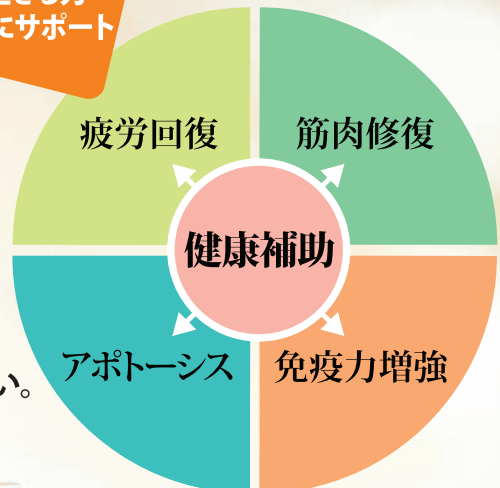
フコイダン  
と一緒に  
“生きる力”  
を更にサポート



**バナフィン:**  
発酵青バナナ末  
私達の体のエネルギーを  
作り出す重要な働きを  
しているミトコンドリア  
の機能を活性化

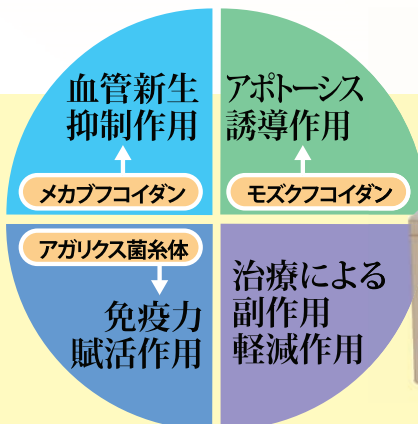
**分岐鎖アミノ酸**  
体の中では合成  
できない必須アミノ酸の  
ロイシン、イソロイシン、  
バリンを始め、グルタミン、  
アルギニン等の  
アミノ酸を配合

**各種ビタミン・  
ミネラル**  
免疫力、活力増強等を  
活性化させるビタミンB1,  
B2, B6, C, ジンク、  
セレンウム等を配合



### エッセンシャル・ニュートリションの主成分

健康維持や生活習慣病の予防にもご利用ください。



**金賞受賞** 海の雫フコイダンは、世界最高権威のモンドセレクション  
において、2016年度も引き続き金賞を受賞しました。

実験で確認されているフコイダンの四大作用

\*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose treat cure or prevent and diseases. These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.\*





## Dear Juliette

— 今は亡き愛犬に捧げる手紙 —

早いもので、あなたがレインボーブリッジのもとに旅立ってから5年半以上もの日々が過ぎました。でもね、形は変わってしまったけど、あなたは今もここに居て、お母さんは毎朝、頭をポンポンと撫で、寝る前は、おやすみのキスをしているんですよ。外に出かける時は、「留守の間、弟のノアを守っていてね」とお願いします。そして、あなたがちゃんとノアを守ってくれているのが分かっているから、安心して外出できます。いつもありがとう。

「ドギーパラダイス！」が100回を迎えましたよ。100回続いたら、その時は、ジュリエットに捧げる記事を書こうとずっと考えていました。覚えてる？ 一番最初の特別記事が発刊される時、編集者さんがうち来てくれて、私たちの写真撮影会をしてくれたね。とても良い思い出です。もし、あなたと出会っていなかったら、この「ドギーパラダイス！」を書く機会もなかったものね。それを言うなら、お母さんがドッグ・トレーニングやレスキュー活動の世界に入れたのも、弟分のノアと出会えたのも、ジュリエット

がいたからです。お母さんに、大切な人生の使命を発見するきっかけを運んで来てくれたね。

ジュリエットと出会うまでは、ピットブルという犬種のことも良く分からず、また、この犬種が被っている差別や、闘犬絡みの人間の悪事も知りませんでした。そんな辛い過去を体験してきたあなたとの出会いで人生が一変しました。あなたのことを愛すれば愛するだけ、辛い思いをしている犬たちを助けたい、人間が犬に犯している罪のつぐないをしたいと、どんどん思うようになりました。愛する犬達のために、とにかく一生懸命になりました。

あなたと暮らした11年半、振り返ると激動の日々だったけど、ジュリエットがいたから乗り越えられたんだよ。苦も楽も全てをあなたと共にし、あなたは本当に最高の運命共同体でした。生まれて初めて、自分よりも大切なものの存在を知りました。ジュリエットはお母さんの宝でした。その世界で一番大切な宝に「さようなら」をしなければいけなかった時の心の悲痛。今まであんなに辛い気持ちになったことはなかったよ。あなたを失うくらいなら、毎晩夜中に何度でも起きて、あなたを抱き上げ外にトイレに連れて行く、どんなことでもする、だから引き離さないでと願ったけれど、あなたはお母さんのことをちゃんと考えて、「もう力が尽きたから逝かせて」と頼んだね。泣いて、泣いて、泣いて…顔が変わってしまっても、また泣いて。でもね、あなたをこの腕の中で見送れたこと、私たちは運命共同体だったから、最期まで一緒に頑張れたんだと自負しています。

そんなあなたに教えてもらったお母さんの人生の使命は、この世の中から辛く、悲しく、痛い思いをする犬がいなくなることで、人間が犬と本当の意味で共存できる世の中にあることです。出来ることは小さいかもしれないけれど、諦めずに頑張ります。一日一人でも仲間になってもらえたら、一日一匹でも不幸な犬が幸せになったら、こつこつ頑張ります。だから、いつまでも見守っていてね。

愛する犬達のためにやることはまだまだ一杯だけど、使命を全うしたら、必ずあなたの傍に行くから、レインボーブリッジのふもとで待っていてね。その時は、ノアも一緒に家族で楽しい毎日を過ごそうね。ずっとずっとずっと大好きだよ。

第1回の記事を書いた時に撮ってもらった、愛犬ジュリエットとの記念写真



今回は「飼い主のエネルギー」と題し、力と精神の両面からみた飼い主のエネルギーのお話です。お楽しみに！



**てらくちまほ** 在米28年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

お知らせ  
プライベート/グループ レッスン、  
講習会のお問い合わせは  
info@doggieproject.com



# AQUOLIA

ミネラル還元水素水

アクオリアは、株式会社ドレスインがつくる  
日本製の「ミネラル還元水素水生成器」です。

お客様からの強いご要望も頂き、  
アメリカ、カナダでの販売を開始いたしました。

(2015年度 浄水器・整水器・活水器 無店舗販売市場調査売り上げランキング1位:日本流通産業新聞)



一番シンプルな答えです。

「おいしい水で健康生活」

無料試飲&説明会にぜひお越しください

当日購入で  
\$100割引+特典  
あり!

- ① 2月14日 火 10am-12pm 場所: M Lab LA  
1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA 90501  
② 2月17日 金 10am-12pm 場所: AQUOLIA Showroom  
17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614

- 健康に関するお話 (体組成計・体脂肪計など)
- “水素おじさん”こと中本治樹さんによる水素水生成器の説明
- 試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流

\*押し売りやメンバー勧誘などは一切ございません。

持ち物

2リットルまでのお水をその場で  
ミネラル還元水素水にしますので、  
いつもの飲料水・お好みのお水をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、  
連絡先をお知らせください。  
TEL: 949-331-2040  
Eメール: info@aquolia.com

「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹



ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてとんとん回復したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなったウインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができればと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

U.S. FrontLineキャンペーン

(2月末まで)

購入時\$50オフ! さらに送料無料!

<http://usfl.com/AQUOLIA>

クーポンコード (FRL201702) ※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。



日本語でお気軽にお問い合わせ下さい Tel: 949-331-2040

雑誌配達員  
(パート)  
募集

募集エリア:  
ダラス  
ニューヨーク

Phone:

310-294-5778

e-mail:

resume@usfl.com

FrontLine International, Inc.

インディアナ、うれしい海の幸



Sushi Bar  
&  
Seafood

Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm



Ocean World

Tel: 317.848.8901

1206 West 86th Street  
Indianapolis, IN 46260

(Behind Boston Market) 86th & Ditch

web orderは [www.oceanworldsushi.com](http://www.oceanworldsushi.com)

SHOEN  
REALTY INC

NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資

Westchester, NY

32 High Street, Rye, NY 10580

914-921-1616

Manhattan, NY

245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167

212-226-4545

nyc@shoenrealty.com

Greenwich, CT

203-861-2525

荘園不動産

[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

日本語でお気軽にご相談ください



斎藤ゆきの

# ワインの常識 非常識

第49回 バレンタインには「チョコレートとシャンペン」という非常識



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。  
■ウェブサイト:wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給  
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

日本では、バレンタインデーには「チョコレートとシャンペン」という おかしな組み合わせが定着しているそう。最初の仕掛け人はチョコレート製造業者で、昭和30年代に遡る。しかも日本では何故か「女性から男性へ」チョコを贈るという変なおまけまでついた。欧米では、もちろんそういう習慣はなく、男性から女性へプレゼントをする方が普通だろうか。もちろん、子供が先生に、あるいは親友同士がバレンタインを交換したりという友情の証(あかし)的なノリもある。近年では、ちょっと贅沢にシャンペンで祝おうという人も増えた。そこで出てきたのが「チョコレートとシャンペン」という全くいだけないペアリングだ。

ワインのペアリング(マリアージュ)の理論を学ばなくても、苦味と甘みの強いチョコレートと、歯にしみるほど酸味が高いシャンペンを一緒に味わうとどうなるかは、想像がつかだろう。例えば、チョコレートケーキと酢の物を一緒に食べるようなものだ。シャンペンが、ただ苦くて酸っぱい液体になる。これでは勿体ない。折角頂いたチョコレートも、奮発したシャンペンも美味し



シャンペン三昧



シャンペンの数々

くいただくには、ペアリングを別々に考えることだ。つまりはチョコレートが美味しくなるワイン、シャンペンに引き立つ食べ物を合わせれば良い。

一般的にチョコレートに合わせる定番は、ポルトワインだが、シェリー酒で最も甘いペドロヒメネス(Pedro Ximenez)や、オーストラリアが誇るスティッキー(ブラウンマスカットで作るRutherglen)もなかなか面白い。このふたつは、余りに甘くて、お酒だけ飲んでいるとちょっと閉口するが、チョコレートとペアリングをすると、甘さが緩和される。とはいえ、ペアリングのコツは、飲みものの甘さが、食べものの甘さより控えめであることだ。でないと、飲み物が食べ物の味を圧倒してしまい、マリアージュの意味がなくなってしまう。個人的な好みは、ルビーポルトにビターチョコ。中にラズベリージャムなんかが入っていたら、更に相性が良くなる。ポルトの中でもフルボディで樽が効いたルビーポルト(余裕があれば、ヴィンテージやLBVなら更に贅沢)は、チョコレートの甘さと苦味を中和しながらも引き立ててくれる。

友人のソムリエは、ラズベリーソースのチ

ョコレートケーキにはこれが定番だ! と言  
い張る。ホワイトチョコはねっとりとしたバ  
ターのような食感と、控えめな甘さがある  
ので、恐らくマスカット系で、残糖分が高い  
デザートワインが良いのではないかと? 或  
いは新世界のアイスワイン(カナダやNYが  
有名)も合うかもしれない。と言っていたら、  
日本からの出張者と現地のアメリカ人男性  
軍が「甘いワインは苦手だ~! デザートも  
パス」などと駄々をこねたので、全員に別々  
のデザートワインとケーキを注文して食べ  
させた。結果は「絶賛」の嵐。日く、「不思議  
なことに、ケーキもワインも甘さが優しく  
なった」「これなら美味しく食べられる」「目  
から、ウロコ!!」などなど。

シャンペンは万能ワインで、チョコレ  
ートやデザート以外なら、基本的には何に  
でも合う。サンフランシスコのソムリエの  
間で一頃流行ったのが、シャンペンとポ  
テトチップス。ポテチの油と塩分が、シャ  
ンペンの酸味と泡にぴったりで、食べ始  
めると止まらなくなる。だから、天ぶらは  
勿論、揚げ物とシャンペンの相性は抜群  
だ。ところで、シャンペンばかりを語っ  
ているが、世界には素晴らしい泡ものがあ  
ふれている。まずは、泡王国のイタリア。比  
較的甘口で泡が強くないモスカト(或いはア  
ステイ)から始まり、穏やかな口当たりの  
プロセッコ、高級品のフランチャコールタ、そ  
して赤ワインの泡ものの代表であるランブル  
スコや、珍しいところではブラチエッタダキ  
など。スペインのカヴァも格安から高級品ま  
で幅があり、フランスでもシャンペンと同  
じ製法でつくるクレマンは割安で、全国各  
地で特徴のあるものを生産している。勿論、  
新世界のアメリカ(カリフォルニア)、オース  
トラリア(タスマニア)、アルゼンチン(メンド  
ーザ)南アフリ  
カ(キャップクラ  
シック)などの  
スパークリング  
ワインも素晴ら  
しい質だ。さて、  
今年のバレンタ  
インデーは、何  
を選ぼう。



ドムベリニョンのワインメーカーと



# 日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

**お貸ししたり、お売りする  
お手伝いをさせて下さい。**

また、その他有効活用をされる方法をご提案  
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

**無料査定と無料提案を致します**

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。  
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ  
下さい

リユースできる物  
お得な買取価格を  
ご提案します

リサイクル  
できる物  
再資源化も  
ご提案いたします

骨董品、お宝  
お得な買取価格を  
ご提案します

愛着の  
おありだった物  
お焚き上げ等  
ご供養いたします

本当のご不要物  
法令を順守し、  
一般廃棄物として  
処分するお手伝いを  
します

作業後の  
ハウスクリーニング  
もお任せください

**ご予算に応じます。まずは無料見積り！  
お気軽にお電話ください。**

日本中どここの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



**(有)北原不動産**

鳥取県宅地建物取引業  
協会会員  
鳥取県知事(4)-1131  
中国地区不動産公正  
取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

✉morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

森原 範彰

〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

IT人材の  
確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964  
hr@japantech.com

IT関連の仕事  
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964  
hr@japantech.com



サンノゼ20年の実績を活かした進路指導

**日本教育ゼミナール**

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語

随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com

[www.nkseminar.com](http://www.nkseminar.com)

4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミツワ・マーケットプレイスから1分

**DVD通販**

無料  
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
E-mail: support@hqvideo.net

連ドラ新作・名作

ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの 時代劇

鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン

話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇

名作・新作 韓ドラ 勢揃い

**CAMEL JAPAN**

車・オートバイの海外引越 帰国時御対応  
創業30年の信頼と実績

USAご自宅より

- ☑引き取り
- ☑通関・船積
- ☑日本全国へ納車します。



DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!

[www.cameljapan.com](http://www.cameljapan.com) info@cameljapan.com



# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチシティの公立校(通称K-12)に、9年生の娘二ナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第53回

## 癖のある教師

教師だって人間だ。聖人君子ではないのだから、問題はある。それをアメリカで最初に実感させられたのは長男ノアが中学生の時だった。英語教師のミスター・Aは「私の母親は移民だった。英語が得意ではなかったから、英語教師になった息子の私を誇りに思ってくれている」とバック・トゥ・スクールナイトで保護者たちに語った。第一印象は良かったのだ。しかし、それはとんでもない間違いだった。ある日、ノアが宿題を出し忘れ、ミスター・Aから「土曜日の補習授業に出席するように。登校は午前8時厳守」と母親の私にメールが届いた。土曜日と言えば日本語学校がある日だが、現地校が優先だ。ノアを連れて土曜の8時前に中学に行くと、ゲート周辺に数組の親子連れが集まっていた。そして閉まったゲートには「30分待ったが誰も来ないとはどういうことだ? 時間切れた」とメッセージが手書きされた紙が貼ってあった。

ミスター・Aは時間を間違えたのだ。自分で8時と指定しておいて、7時に来て、誰も来ないから怒って帰ってしまった、ということだろう。数日待ったが、訂正の連絡がミスター・Aから届かなかった。私は抗議メールを送った。「息子が宿題を出さなかったことがそもそもの原因だし、あなたが時間を間違えたことに対して責める資格はない。しかし、あのような感情的な書き置きを残した後、間違いに気づいた時点で訂正の連絡をしてくれてもいいのではないか?」。少々、挑

戦的過ぎたかもしれない。返事はなかった。その後、学校で顔を合わせた時も彼は罰の悪そうな表情だったので、私は話を蒸し返さなかった。そして、ノアが中学を卒業した後、ミスター・Aが解雇されたと聞かされた。その理由も耳に入ったが、真偽はわからない。振り返ってみれば、私自身が学生の時も変わった教師は確かに何人もいた。しかし、親になると「自分の大切な子どもを教える教師は完璧でかつ公平でなければならない」という願望が募るあまり、彼らを見る目が必要以上に厳しくなってしまうのかもしれない。

## モンスター級?

さて、高校生になった二ナ、かつてないほどの曲者教師に遭遇した。某科目のミズ・B。彼女の噂は以前から聞いていた。生徒の点数をいかに低く抑えるか(!)に情熱を傾け、成績のいい子は特に目の仇にされるとか。教師として如何なものか、とその姿勢自体が疑問。生徒や保護者からは要注意人物と認識されている。

驚かされるのは、彼女が出す宿題と小テストの多さである。二ナは常に「ミズ・Bの

クラスのクイズ(小テスト)があるから」と準備勉強をしている。それでも、それは学習の一環なのだからよし、としよう。ある時、二ナはミズ・Bに「宿題が出ていない」と授業中に注意された。確かに提出したと主張する二ナにミズ・Bが放った言葉は「それは私の問題じゃない(That is not my problem)」だったそうだ。人としてどうなの?

それを聞かされた時、二ナに私はこう言った。「社会に出たら、ミズ・Bなんかかわいいと思えるくらい、びっくりするようなモンスターが大勢いるよ。でも、そういう人たちともなんとか上手くやっていかなければいけない時もあるの。だから逃げないで自分ができることは何でもやって闘うんだ! テストの準備が必要のように、ミズ・Bとのやりとりは社会に出る前の準備だよ」

二ナはその後、ミズ・Bの小テストや宿題をクリアして頑張っている。そして、私は心の中で「モンスターがボスキャラに変身しませんように」と祈りながら見守っている。





**2017年度  
受講申込み  
受付中!**

# 日本の学習を通信教育で!!

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



小・中学生コース(国語・算数/数学コース、理科・社会コース)、  
幼児コースとも、専用Webサイトよりお申し込みください。  
日本時間2月15日(水)までにお申し込みいただければ、  
4月受講開始前までに教材お届け予定。

専用Webサイト <http://juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/>

## 国語・算数/数学コース 小1~中3

海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。



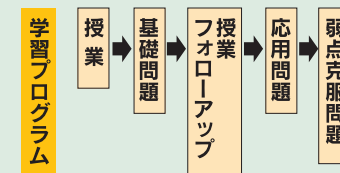
受講料 (3カ月分。【 】内は会員割引価格です)

国語・算数/数学コース	理科・社会コース
10,410円 [7,800円]	4,440円 [3,330円]

受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学はブック教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会のインターネット教材は3カ月単位でアクセスできます。

## 理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。音声による授業や、画面内で問題解答(採点)ができます。



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-3-4330-1345 e-mail: [kyoiku@joes.or.jp](mailto:kyoiku@joes.or.jp)

※お気軽にお問い合わせください。

知・徳・体 バランスのとれた総合教育  
未来を生きる力の育成

土曜補習授業校(幼稚園 小学部 中学部 高等部)  
中学生プログラム「理数科目・国語・受験英語ほか」  
JOBA 海外生プログラム(小学4年生~中学生)  
サイエンスラボ倶楽部(理科実験教室)(幼~小学生)  
日能研・河合塾「カウディア」(幼稚園~大人)  
TOEFL・TOEIC・SAT・小論文・英検対策クラス

Gaudia NICHINGKEN LEAGUE JOBA 認定試験会場 実用英語技能検定・漢字能力検定  
数学検定/算数検定・日本語検定

**四っ葉学院** www.s-labc.com  
KIDS ACADEMIC LAB 425-736-3189 / info@s-labc.com  
655 156th Avenue SE Bldg. A #290, Bellevue, WA 98007

無料体験入学をご希望の方は、お気軽にお問い合わせください。

**OHANA HEALING INSTITUTE**  
「米国NAHA協会認証  
国際アロマセラピー資格通信講座」  
アロマセラピーがウェブで学べる!!

メインコース ●カリフォルニア州認定マ  
ッサージセラピストライセンスコース●国  
際アロマセラピー資格取得コース●テー  
チャーズコース、プランチャイズシステム

ただいまの「期間限定!  
人数限定! 割引キャンペーン」**10名  
限定**  
アロマセラピーオンラインコース

**\$400 OFF** 受講料: 通常\$2500⇒\$2100

ohanahealing-inst.org

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方もお気軽にご連絡ください。

ご予約の上お気軽に  
ご参加下さい。 Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248  
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

私立日本人学校 non-profit organization since 1979  
**ニューヨーク育英学園**

園児・児童  
募集中

「のびのびと学び、  
自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)  
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生

サタデースクール  
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生  
高等部: 1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生

アフタースクール  
幼児教室: 3才児~5才児  
小学部: 1~6年生の教室  
語学部門: ESL、英文法

フランス・アカデミー(マンハッタンキャンパス)  
「たんぼ幼稚園」新規開設  
親子教室・日本語基礎・国語教室  
日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター  
プレイグループ: 親子クラス1才児~  
きりんのへやこども園: 2才半児~年長児  
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、  
日本語クラス  
ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ  
検定試験(認定試験会場)  
英語検定、日本語検定、漢字検定  
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆  
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆  
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆  
2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)



## トピックス

# 原始時代に戻って健康になる パレオダイエットとは？

## 食物は加工せず 添加物もなし

ここ数年、「新しく古いダイエット法」と呼ばれ、注目を集めているのがパレオダイエットだ。別名「ケブマン(洞窟人)ダイエット」。コンセプトは、石器時代の食生活に立ち返ることがヘルシーな食生活につながるというものだ。

パレオダイエットのベースとなる食物は果物と野菜、肉、魚介に木の実である。「The Paleo Diet」の著者でコロラド州立大学教授のローレン・コーデイン博士は「これらの栄養面でのガイドラインを遵守することで、私たちの食生活をポジティブに変化させることができる」と語る。

では具体的に何を食べればいいのか？まず、新鮮な果物、野菜と肉。祖先たちがそうしたように大地から収穫される食料をそのまま摂取するのが基本。加工はせず、添加物も加えない。前出のコーデイン博士は「極力、オーガニックな食品を取り入れるように」とアドバイスしている。



パレオダイエットを実践することはイコール、瓶詰めや袋詰めされた食品を避けるということでもある。石器時代には穀物、乳製品、塩を加えた食品は存在しなかったからだ。ジャガイモもパレオダイエットではアウトロー扱いされることが多いが、エクササイズをするという条件で取り入れてもいいという意見もある。

アルコールと蜂蜜も基本はNGだが、赤ワインは例外。また相対的な捉え方で、蜂蜜は漂白された砂糖や人工甘味料に比べれば使用可能だと言われている。

## 運動も重要 肉を食べたら野菜も 同じだけ

「パレオダイエットは食生活だけの問題ではない。ライフスタイルである」とコーデイン博士は強調する。「何千年も前の人々が実践していた暮らし方そのものが、パレオダイエット。この方法によって目標体重を達成したからとすぐに止めてしまうようなものではない。生涯にわたって取り組んでいくべきだ」

また、石器時代の人々は生き残るために俊敏な運動能力を身につけ、実際に激しく動き回っていた。1日に4000カロリー以上を必要としたという試算もある。パレオダイエットでもただ新鮮な野菜や果物を摂取するだけでなく運動も必要不可欠な要素だとしている。



ただし、祖先の食生活を完全に再現するのは非現実的だ、ということも知っておきたい。彼らは野生の牛や鶏を捕獲することはしなかった。彼らが口にしたのは猟鳥類、鹿、バッファロー、そして私たちが耳にしたこともないかもしれない動物だ。それらの肉質は極めて低脂肪で、現在口にできる肉よりも豊富にオメガ3を含んでいたはずだ。

また、パレオダイエットで重要なのは、野菜と肉の割合である。ステーキを食べたら、それと同カロリーのサラダを食べなければならない。しかし、人々はそれを認識せずに肉を食べ過ぎてしまう傾向がある。タンパク質を過剰に摂取する一方で炭水化物を十分に摂取していない場合は、肝臓障害を引き起こす可能性がある。さらに、現在の肉は昔の肉よりも飽和脂肪酸を過剰に含んでいるために、摂取し過ぎると心臓病のリスクも高める。

人々の食生活が贅沢になったことの副作用として慢性疾患を抱えるようになったとの考え方の上に立つ、このパレオダイエット。健康的に体質を改善できるなら、原始的な食生活を試す価値はあるかも？



# 日本の年金

海外在住の方、  
加入期間が短くても  
受給できます

## ご存知でしたか？

- ▶ 原則25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でも貰えます。
- ▶ 海外在住の年金加入者が死亡しても、遺族に年金が支給される場合があります。
- ▶ 配偶者、子がいると、老齢年金に加給年金が上乘せされる場合があります。
- ▶ アメリカの年金受給者も日本の年金を受給できます。
- ▶ 日本で年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も貰えます。

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。

# 引退後の 日本への帰国

知っているようで  
意外と知らない、  
日本のこと

## 以下について知りたい、手続きを依頼したい方、ご連絡下さい

- ▶ 日本へ帰国する際の準備、手続き
- ▶ 市民権取得者のための在留資格、帰化申請手続き
- ▶ 日本の高齢者施設の種類、特長、費用
- ▶ 日本の公的医療・介護保険制度
- ▶ 日本で生涯暮らす場合の費用概算額
- ▶ 帰国後の確定申告、Social Securityの取扱
- ▶ 日本に住む親の相続、認知症などの対応方法
- ▶ 日本の戸籍謄抄本の取得の依頼

帰国時のコンサルティング、行政その他  
必要手続きの代行サービス致します。

海外で活躍する日本人を応援します・・・

**ライフメイツ**

TEL: 213-327-8650

info@life-mt.com

www.life-mt.com



US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →



日本でNO.1の

# バンテリンジョウサポーター

テーピングの様な効果を実感！ 膝・腰・手首などがラクな動きに



お求めはお近くの日系スーパー、スポーツ用品店。  
またはホームページからどうぞ。

www.vantelinsupports.com



# 原料販売会社 だから作れた、究極のサプリ

NEW

二日酔い対策/悪酔い防止  
アルコール分解&排出速度アップ

動悸、赤面、吐き気、など悪酔い、  
二日酔いの原因となるアセトアルデヒド  
(アルコール代謝物)を分解する  
ナチュラルなALDH酵素入りカプセルです。

直接アルコールに働きかけるので、  
効き目をすぐ実感できます！

アルコール・デトックス

30錠入り  
ボトル新発売! \$17.99

60錠入り  
\$29.99

免疫機能  
アップに



KAZ  
フコイダン  
\$239.99

目の健康に  
抗酸化成分が  
24種



KAZ  
アイ・フォーミュラ+  
\$29.99

健康な  
血糖値を  
サポート



KAZ  
ビターメロン  
\$19.99

KAZウェブサイトからご購入ください。

KAZ INTERNATIONAL, INC.

310-320-5400

kaz-international.com/ja

2741 Plaza Del Amo #201, Torrance, CA





# ビザ期限とI-94 (滞在期限) の違い

今回は誤解が多いアメリカでの滞在期間についてのコラムとなります。ご存知の方も多いと思いますが、ビザの期限が有効であってもその日まで滞在を許可されたわけではありません。アメリカへビザ免除プログラムで来られる方も、有効なビザで入国される方も、アメリカでの滞在期間について、きちんと理解しておきましょう。

まず、ビザ免除プログラム (ESTA) は、有効なパスポートを所有し、アメリカでの滞在が90日以内、滞在目的が短期商用・観光であり、その他のビザ免除プログラムの要件 (犯罪歴や過去の不法滞在の有無など) を満たす方が利用できるシステムです。これは、ビザ免除プログラム対象国の国籍を持つ者が対象となります。ESTAを利用するためには、渡米前に電子渡航認証システムの承認を受ける必要があります。渡米前にESTAの申請を行っていない場合、航空会社により空港にてESTA承認を完了させるよう言われます。たとえ搭乗が許可されたとしても、アメリカの通関手続きで入国に大幅な遅れが生じたり、場合によっては入国拒否となったりする可能性もありますので、必ず旅行前

にESTA承認を終えましょう。

ビザをお持ちの方はESTAの申請は不要です。しかし、ビザはアメリカへの入国を自動的に保証するものではありません。ビザはアメリカへの入国許可を申請する査証であり、実際の入国の可否は、空港やその他の国境にて配置されている国土安全保障省の税関・国境取締局の職員が決定します。また、彼らはビザの期間に関係なく、あなたの滞在期間を決めることができます。職員がパスポートに押す楕円形のスタンプに、入国日、入国区分、そして許可される滞在期間が記載されます。ビザの有効期間よりも滞在可能期間が短いこともありますので、しっかり確認する必要があります。

学生ビザ (F-1 ビザ) や交流訪問者ビザ (J-ビザ) 等をお持ちの方は、D/S (Duration of Status) と書かれることもあります。これはフルタイムの学生でいる期間、またはDS2019 (Jビザ) の有効期間中は滞在でき

るということです。記入ミスも多いので、入国区分等の情報の誤りに気付いた場合は直ちに訂正のお願いをしましょう。許可された滞在期間を超えて滞在してしまった場合、不法滞在 (オーバーステイ) となり深刻な法的問題へと発展するリスクがあります。将来の再入国への影響、またはビザの取得資格を喪失することにもなりかねません。



※本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

**AINA LAW OFFICE**  
IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE  
*"the key to new possibilities..."*

**Federal Immigration & Naturalization Law**

初回相談無料

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

●日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com  
888-917-AILO (2456) www.ailovisas.com  
午前9時から夜10時まで受け付け 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816  
Tel: (808) 380-3075

マーシャル・鈴木総合法律グループ  
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件**

各種訴訟案件—調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係  
 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士  
**鈴木淳司**

移民チームリーダー  
**金沢達朗**

弁護士  
**エドワード宮内**

弁護士  
**安田登紀子**

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

**SFオフィス**

150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

**SJオフィス**

1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com



# 米国公認会計士 U.S.CPA 講座

U.S.CPA試験は2017年4月に改定が予定されています。

## 新試験もTAC×Beckerで 万全対策!

★ **オンライン演習で  
タイムリーな新試験対策。**

迅速さが違う。

★ **暗記に頼れない新試験。**

学習論点を**ロジックに理解する**

**「TACオリジナルテキスト&指導力」**

★ **U.S.CPA受験予備校最大手**

**「Becker」との提携だから  
得られる最新試験情報**

各種割引制度  
あり



TACが  
TACが  
TACが

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校



[tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)

**TAC**  
North America



**1-866-621-8220**

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472

TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

## 価値ある会計・税務サービスを 提供しています

監査、レビュー、コンパレーション  
日米国際税務の助言と申告書の作成  
JSOX対応アドバイザリー  
移転価格コンサルティング

日米進出の助言  
会計システムの構築  
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005  
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723  
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463  
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598  
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035  
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004  
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato



HOTTA LIESENBERG SAITO  
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com) Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)



NAGANO MORITA LLP  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス  
永野・森田米国公認会計士事務所

## Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した  
総合サービスをご提供します。

- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>トランクス</b><br>TEL: (310) 324-6868<br>FAX: (310) 324-6869<br>ツインタワー West<br>990 W.190th St., #450<br>Torrance, CA 90502             | <b>ロサンゼルス</b><br>TEL: (213) 621-2304<br>FAX: (213) 621-2928<br>小東京鹿島ビル内<br>250 E. 1st St., #1200<br>Los Angeles, CA 90012                    | <b>オレンジカウンティ</b><br>TEL: (949) 474-9901<br>FAX: (949) 474-9912<br>John Wayne 空港近郊<br>18200 Von Karman Ave., #790<br>Irvine, CA 92612 | <b>サンディエゴ</b><br>TEL: (619) 231-9595<br>FAX: (619) 231-9579<br>メリルリンチビル内<br>701 B St., #500<br>San Diego, CA 92101 |
| <b>シリコンバレー</b><br>TEL: (408) 492-9800<br>FAX: (408) 492-9899<br>インテル本社横<br>2350 Mission College Blvd., #350<br>Santa Clara, CA 95054 | <b>ニュージャージー</b><br>TEL: (201) 363-0050<br>FAX: (201) 363-0053<br>George Washington Bridge 近郊<br>2125 Center Ave., #204<br>Fort Lee, NJ 07024 | <b>ハワイ</b><br>TEL: (808) 944-8090<br>FAX: (808) 954-4949<br>アラモナショッピングセンター近郊<br>1600 Kapiolani Blvd., #1320<br>Honolulu, HI 96814    | <b>東京</b><br>TEL: +81(3) 6218-0355<br>FAX: +81(3) 6218-2110<br>新橋駅前ビル<br>東京都港区新橋 2-20-15<br>新橋駅前ビル1号館504号          |

無料「会計税務ニュース」毎月配信! お申し込みは当社ウェブサイトで。

[www.nagano-morita.com](http://www.nagano-morita.com)

[info@nagano-morita.com](mailto:info@nagano-morita.com)



Taki Law Offices

## 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人  
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之  
弁護士\*



吉原 金日子  
弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach  
(949) 757-0200

Los Angeles  
(323) 724-6320

San Diego  
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料

[www.takilawoffice.com](http://www.takilawoffice.com)

[info@takilawoffice.com](mailto:info@takilawoffice.com)





# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

やすおかただのぶ  
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

### 第147回 Personal Articles 保険について

ホームオーナーズ保険に加入していれば個人所有物も保険にかかっていますが、項目によって上限が決まっているのをご存知ですか？ 例えば、ある保険会社のホームオーナーズ保険では、宝石、時計、毛皮は上限1,500ドルまでとなっていますので、高価な物であればこの上限額では足りません。

ホームオーナーズ保険でカバーしきれないような物に保険をかけるために、Personal Article保険があります。ホームオーナーズ保険の内容を確認し、リミット内で収まらないような高価な物はPersonal Article保険の加入をお勧めします。

#### 対象となる物：

カメラ、ビデオ機器、骨董品、拳銃、毛皮、ゴルフ用品、宝石、貴金属、楽器、コンピューター、絵画など。

#### 価値の申請：

保険にかける物の価値を証明するために、レシートや写真を提出させられることがあります。高価な物や、価値が証明できないような物は、鑑定士に価値を鑑定してもらい、証明書を提出しなければなりません。

#### カバー内容：

盗難や火災など、通常のホームオーナーズ保険でカバーされている内容に加え、Personal Article 保険では更に幅広くカバーします。保険会社のプランによってカバー内容は異なりますが、紛失や壊してしまった場合もカバーするプランや、世界中

どこでもカバーするタイプもあります。必ず加入前にご確認ください。

#### 加入方法：

Personal Article保険はホームオーナーズ保険の特約として加入する方法と、Personal Article保険のみ単独で加入する方法があります。コンドにお住まいの人、アパートや家をレントされている人も加入できます。カバーしたい物の価値を調べ、見積もりを依頼してください。



**ダイワ保険代理店：**全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイトwww.daiwainsurance.comから。  
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



保険の事なら何でもお任せ下さい！

## ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科	企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	生命	投資 リタイアメント	その他		Employment Practice保険 (団体医療、歯科)	ベネフィット	リタイアメント プラン
	無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金 西部時間 8 am～6 pm				見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。 <a href="http://www.daiwainsurance.com">www.daiwainsurance.com</a> e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836		

Daiwa Insurance Marketing, Inc.

## 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



### Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



# 抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる

予防! 「SAI ZEN」シリーズ 対策!

サイゼン が選ばれる 7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



●主要成分: タンニン酸、ぶどう種エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by Earth Axis Inc. [www.saizenproduct.com](http://www.saizenproduct.com)

Toll Free (800) 399-2241 西海岸時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

## 確定申告

あなたにも節税できます!  
タックスリターン

### 会社設立・経営サポート

- ✓ FBAR
- ✓ グリーンカード申請・放棄の方の確定申告
- ✓ レストラン 経理 確定申告
- ✓ 医療関係スカラー 確定申告
- ✓ 法人 決算確定申告
- ✓ 駐在員確定申告



会計士  
尾崎真由美

法人・個人ともに全州・全ビザ対象

日本語フリーダイヤル | Fax

(877) 827-1040

e-mail

info@toddaccounting.com

☎ (305) 233-6551  
toddaccounting.com  
9900 SW 168th St. Suite 1,  
Miami, FL 33157

※クレジットカードも  
使えます

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告 または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます

[www.hotelpg.com](http://www.hotelpg.com)

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden PG

- 日本人フロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜~金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・  
お問い合わせは  
日本語で

Phone: (310) 532-5200  
e-mail: [reservation@hotelpg.com](mailto:reservation@hotelpg.com)  
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産  
REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: [Judy.Kao@RealtyinNJ.com](mailto:Judy.Kao@RealtyinNJ.com)

[www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)



REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ







tvjapan25.net



テレビジャパン

25<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY

リビングのテレビから  
「日本の雰囲気」  
そのものをお届けします!

25周年記念  
キャンペーン

ありがとう!

新規ご加入で \$25 キャッシュバック!



©Aruko, Kazune Kawahara/SHUEISHA ©2015 "OREMONOGATARI" Film Partners

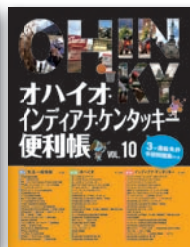
24時間どこでも日本語チャンネル [www.tvjapan.net](http://www.tvjapan.net)

全米17都市 生活に必要な情報をわかりやすく解説  
便利帳シリーズ

2カ国目の  
便利帳が誕生!

メキシコ  
便利帳

便利な  
Map付き



掲載エリア

- メキシコシティ
- ケタロ
- アグアスカリエンテス
- グアダハラ
- グアナファト州
- レオン
- イラプアト
- グアナファト
- サラマンカ
- セラヤ
- シラオ

便利帳シリーズのお買い求めはお近くのKinokuniya書店、または、

書籍・電子版

アメリカから

[amazon.com](http://amazon.com)

日本から

[amazon.co.jp](http://amazon.co.jp)



# 「アメリカには夢が転がっている。つかめれば次につながる。」

様々な業界で活躍中の話題の人に、過去、現在、そして未来について聞く。

Text and Photos  
by  
Keiko Fukuda



## カワイイ文化を原宿から 発信し続けるアーティスト セバスチャン増田さん

### 20年後の自分に宛てた手紙

世界各地で「タイム・アフター・タイム・カプセル・アートプロジェクト(以下タイムカプセルプロジェクト)」と銘打ったプロジェクトを展開しているアーティストのセバスチャン増田さん。増田さんと言えば、ポップでビビッドな色彩のアート作品で知られる「カワイイ文化」のカリスマ的存在だ。

その増田さんが、2017年1月頭、ロサンゼルスを訪れ、NHKワールド主催の「ジャパニーズカルチャーウィーク・イン・LA」に参加、ロサンゼルス市内の2カ所で、一般向けの様々なイベントを開催した。

1月7日、ダウントウンに近い公園、エコパークで行われたのは、過去にニューヨーク、パリやロンドンでも開催してきたタイムカプセルプロジェクト。参加者は紙に「20年後の自分に宛てたメッセージ」を書き込み、カラーペンやシール、リボン、毛糸を使って紙をデコレートし、ラップしてタイムカプセルに投入する。この日は公園にやってきた親子連れや若者が続々と参加。増田さんは彼らに気軽に話しかけながら、各自の作品とも言えるメッセージ作りを見守った。

イベント終了後に同プロジェクトの経緯について話を聞いた。「ニューヨークの国連ビルの前に、大きなキティのタイムカプセルを作ったのが大変好評で、その後も続けたいと思っていたけれども資金的な問題がありました。そんな時にNHKさんからドキュメンタリー番組制作で密着するという条件で、どーもくん型のタイムカプセルにして続けなにか、というお話をいただき、今に至ります。これまでは日本文化関連のフェスの会場でやるが多かったんですね。でも、日本の文化をわかっている人が来る場所ではなく、日本のことも僕のこと知らない人にも、このワークショップを体験してほしいという気持ちがありました。そこで、ロサンゼルスではこうした公共の場でやらせていただくことになりました」

### 子供の頃ワクワクした色を再現

増田さんは20年来、原宿で経営しているファッション雑貨の店のための古着の買い付けで、過去60回以上、アメリカを訪れている。

「90年代からローズボウルのフリーマーケットにも足を運んでいました。アーティストとしてアメリカでデビューしたのは2014年です。ニューヨークのチェルシーの小さなギャラリーで個展を開催した時に、レセプションになんと1000人以上の方が詰めかけてくれました。その時にアメリカという国は、面白ければそのままストレートに受け止めてくれるんだ、という手応えを得ました。これが日本だったら、どこかの大学の肩書きだとか、フィルターを通して見るところを、アメリカで何も下地がないところから大勢の人が集まってきてくれたことに感銘を受けたのです。そして、その展覧会をマイアミの美術館に移設して、巡回展を開催しました。アメリカには夢が転がっていると思いましたね。その夢をつかめれば次につながる。このプロジェクトも2年以上かけて10都市以上で開催してきました。次は世界各地からオファーをいただいています」





増田さんのカラフルなアートのルーツはどこにあるのだろうか？「原点は生まれ育った商店街です。実家がお店をやっていたので、小学校から帰ってくると商売の邪魔になるからと100円持たされて外に出て行くように言われていました。その時に商店街をウロウロして駄菓子屋さんや玩具屋さんに行くんです。そういうお店で見たカラフルな色のパッケージにドキドキワクワクしたものです。それが自分の中の原体験です。お祭りに行っても、綿菓子やお面の色に子供の頃だったらワクワクしたでしょう？でも大人になると何かを置きざりにしてしまったように、そういう気持ちもなくなってしまう。だから大人に対しても、あの色を再現してあげれば、また子供の時の気持ちを取り戻して、未来に希望を感じられるようになるかもしれない、という思いが僕の作品には込められています」

## 東京オリンピックまで走り続ける

増田さんの作品をよくよく見ると、小さなおもちゃや人形はもちろん、ゴミ袋のパッケージなど意外なものも取り込まれている。「材料は世界各地で集めます。ロサンゼルスだったらダウンタウンのファッションディストリクト。最近は中国や韓国の工場に直接買い付けに行きます」

さて、タイムカプセルプロジェクトのテーマである「20年後の自分」

だが、増田さん自身は20年後をどのように描いているのだろうか？

「66歳か。どうなのかなあ。まずは2020年の東京オリンピックに向けて走り続けている状態です。原宿のカワイイというカルチャーをオリンピックまでにアピールして、日本のクリエイティビティを発信し続けます。オリンピックが終わったら、それまでの返りがあると思うのですが、ペースは落として、見る人の心に突き刺さるような作品を丁寧に作っていきたいというのが希望です。それから60歳以降は、カプセルの中身を開けて皆さんに戻していくので、それも楽しみです」

最後に生粋の日本人なのに、なぜセバスチャンなのかを聞いてみた。「20歳の頃に役者もやってみないかと言われ、適当につけた名前です。適当と言っても、今のようなスマホのアプリではなく、ゲームセンターで100円入れて情報を打ち込むとニックネームをつけてくれる機械があって、それで僕の場合、セバスチャンかゴンザレスがいいって出たんです。そのニックネームだと幸運を呼んでくれるということでした。その時にセバスチャンを選んで、ずっとこの名前です。外国の人も呼びやすいし、今思えば確かに幸運を呼んでくれましたね(笑)」



ワークショップでの増田さん。「公共の場で日本のことを知らない人にも体験してほしい」と語る。



ロサンゼルス市内の公園、エコパークで開催された「タイム・アフター・タイム・カプセル」のワークショップでの記念撮影。ドームくんも参加(写真提供:セバスチャン増田氏)

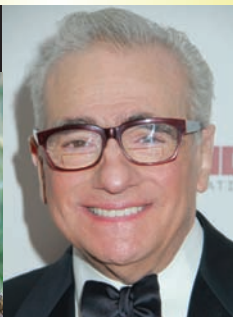




# アカデミー賞を斬る！ 受賞予想!! オスカーは誰の手に?!

シネマコンパス  
CINEMA COMPASS

SILENCE



上：スコセッシ監督  
下：イツセー尾形

ARRIVAL



## 「Silence」の受賞の可能性は？

長年、辛酸を舐めていたスコセッシ監督のシニアになってからの快進撃には目をみはる。2003年の「Gangs of New York」、05年の「The Aviator」、07年の「The Departed」と隔年のタイミングで候補入りし、「The Departed」で念願のオスカーを手に入れた。その後も「Hugo」と「The Wolf of Wall Street」で監督賞と作品賞の候補に挙がり、老いて益々磨きがかかっている。そんなスコセッシが構想28年の末に映画化を実現させたのが、遠藤周作の小説「沈黙」が原作の「Silence」。何度も暗礁に乗り上げながらも諦めることなく熱意を持ち続けただけあり、渾身の一作となっている。鎖国時代の長崎を舞台に、キリスト教の布教にやってきた聖職者の壮絶な運命を描く本作は、宗教の持つ力、「信じる」ということについて深く考えさせられる映画だ。筆者は、残虐な拷問よりも、宗教が持つ洗脳力におののいた。キリスト教徒の多いアメリカだが、ハリウッドはユダヤ教人口

が多い。宗教色の強い本作が作品賞を贈られるのは厳しいかもしれない。日本人としては、強烈な存在感を見せたイツセー尾形、複雑な役を見事に演じきった窪塚洋介、そして、リアルすぎる演技で観る者の心を揺さぶった塚本晋也の活躍をハリウッドが認めないわけにはいかないだろうと思っている。

## 多くの部門を制する可能性大な作品

これまで、いろいろな映画を観てきたが、「かしこい！ 参りました〜！」と心の中で深々と頭を下げる作品に出会うことは滅多にない。特に近年、そうした映画にはほとんどご無沙汰だった。単なるSF映画だと思って試写に行った「Arrival」には心底驚かされた。言語、文化の違う相手との衝突が絶えない現実社会への提言をSFというオブラードで包み込み、相互理解、外見にとらわれない寛容の大切さを改めて考えさせられると共に、「時間」についての新しい概念に目覚めさせてくれる。そして、最後に用意されたどんでん返し……。脚本の素

晴らしさ、美しい映像、複雑な展開を巧みにつなげた編集は、オスカーに選ばれるべき才能ばかりだ。

## 主演女優賞は、再びストリープ？

「Arrival」からは、主演女優賞の最有力候補者も出るだろう。同作のヒロインに扮したエイミー・アダムスの演技は同業者のお墨付きで、俳優組合賞にノミネートされている。アダムスはまた、「Nocturnal Animals」でも卓越した演技力を見せており、オスカーに王手をかける材料となっている。

しかし！ アダムスの強敵となるのは、「Florence Foster Jenkins」のメリル・ストリープだ。ストリープは、2016年現在で、俳優としては最多の19回のオスカー候補歴を誇っているが、今回もその記録を更新するのは確実。同作では、これまで以上に、「どうしてここまでなりきれのか？ 自然に見える演技ができるのか？」と心の底から思ってしまった瞬間が何度もあった。受賞は厳しい



第89回アカデミー賞授賞式が2月26日に開催される。昨年は、レオナルド・ディカプリオが悲願のオスカーを手にするかで賑わったが、今年は、そうした超大物スターの賞取り合戦の気配がない。本原稿を書いているのがクリスマスというタイミングゆえに、まだオスカーはおろか、各組合のノミネートさえ出揃っておらず、どちらかという候補入り予想となりそうだが、なんとか受賞者の予想も立ててみよう。

Text by Izumi Hasegawa / Hollywood News Wire Inc. (izumi@WhatsUpHollywood.com)

## FLORENCE FOSTER JENKINS



エイミー・アダムス



メリル・ストリープ

が、候補入り確実と思われる「20th Century Woman」のアネット・ベニングの自然な演技にも筆者は魅了された。

### 華やかさに欠ける(?) 主演男優賞

主演男優賞は、「Fences」の監督・主演のデンゼル・ワシントンが有力だが、監督賞を贈られる代わりに演技賞は「勲弁」となりそうな気配がする。自身のヒッピーな雰囲気と温かい性格がキャラクターに完全に一致して演技を昇華させた「Captain Fantastic」のヴィーゴ・モーテンセンも候補止まりとなるだろう。最有力候補は、罪の意識から「生きる」ことをあきらめた男の悲しみがスクリーンからひしひしと伝わってきた「Manchester by the Sea」のケイシー・アフレック。セクハラ問題はそれほど影響を及ぼさずにオスカーを手にする可能性が高い。そんなアフレックの強敵は、俳優組合賞で候補に挙がっている「Hacksaw Ridge」のアンドリュー・ガーフィールドだろう。恋の演技、信念を貫く演技

は素晴らしいが、33歳という年齢や貫禄を鑑みると受賞はお預けになるかもしれない。

### 助演賞は誰の手に?

助演女優賞は、「Fences」のヴァイオラ・デイヴィスで決まりだろう。同名舞台劇の映画化で、いつにも増しての迫力演技を見せていた。「Hidden Figures」のオクタヴィア・スペンサーも捨てがたいが、これまで3度の候補入りを果たしながらも無冠で終わっている「Manchester by the Sea」のミシェル・ウィリアムスが強敵となりそうだ。

助演男優賞は、「Moonlight」のマハーシャラ・アリが「Hell or High Water」のジェフ・ブリッジスがオスカーを手にするだろう。ただ、これまでのキャリアで最も演技力を試されたと言える役を演じきった「Florence Foster Jenkins」のヒュー・グラント、実話に基づく「Lion」で苦悩するインド人青年を感動的に演じたデヴ・パテルも認められるべき演技を披露していた。「Silence」のイツセイ一尾形は残念ながら候補入りしただけで万々

歳という状況だ。

### 監督賞は、重鎮か? 若手か?

「Silence」のスコセッシ、「Fences」のワシントンのほかに監督賞枠に名を連ねそうなのが、「Hacksaw Ridge」で監督業に10年ぶりに復帰したメル・ギブソンだ。そんな中、「Moonlight」のバリー・ジェンキンス(37歳)、「La La Land」のダミアン・チャゼル(31歳)といった若手も候補入りし、ベテランとの戦いに挑むことになりそうだ。

### 作品賞は混戦模様

演技賞でも紹介した「Fences」、「Silence」、「Arrival」、「Lion」は確実に候補入りしそうだが、それ以外の有力作が「Patriots Day」だ。ボストン・マラソン爆弾テロ事件を描いた同作は、脚本と編集が素晴らしく、警察、被害者、テロリストの人生をリアルに描いた秀逸な作品。主演のマーク・ウォールバーグがプロデュ



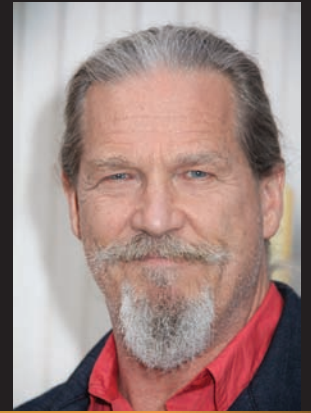
## FENCES



デンゼル・ワシントン



ヴァイオラ・デイヴィス



ジェフ・ブリッジス

ーサーも務めており、製作者として候補者に名前を連ねるだろう。

筆者が候補入りを切望する作品に「Eye in the Sky」がある。3月公開だったので印象が薄いのが、反戦映画として抜きん出た作品だ。徴兵経験のある非アメリカ人監督(南アフリカ共和国出身のギャヴィン・フッド)ならではの現代のリアルな戦争描写は、志願兵全員に「志願する前に観ろ!」と言いたくなった。

そのほか、作品賞には「La La Land」、「Moonlight」、「Loving」、「Hidden Figures」も食い込むだろう。

昨年は、演技賞候補者の全員が白人となり、OscarsSoWhiteというハッシュタグと共に批判されたアカデミー賞。その反省と偶然の勢いで、今年は黒人パワーが炸裂となりそうだ。ひょっとしたら主演男優賞はワシントン、助演女優賞はデイヴィス、助演男優賞はアリ、監督賞はジェンキンスになる可能性もなきにしもあらずと予想する。

さあ、みなさんの予想はですか? 第89回アカデミー賞授賞式は2月26日にABC局で放送。

## 「Patriots Day」マーク・ウォールバーグに聞く

ボストン出身のマーク・ウォールバーグは、やんちゃな少年時代を過ごした後、ラッパーとしてデビュー。カルバン・クラインの下着モデルとなって話題を呼んだ後、映画俳優として活躍し、近年はプロデューサーとしての手腕も発揮している。ボストン出身者は故郷への愛着が強い。ウォールバーグがボストン・マラソン爆弾テロ事件を題材にした映画を製作するのも納得だ。映画を観ると、ボストンの街やボストンの人々の気質がキャラクターとして重要な役を演じていることがわかる。ボストンの特徴や誇りに思うことについて彼はこう答えた。

「ボストンは短期間でもものすごく大きくなった街なんだ。子供の頃、それぞれのコミュニティにバスで行ったのを覚えている。人種毎にエリアが大きく分かれていたからね。今回のような出来事が起きたとき、人々が互いに助け合うのを目の当たりにしてボストン出身だということをもものすごく誇りに思う。それをみんなと共有したかった。人々が一緒になって対応していたというのがとても嬉しい。「Boston Strong」の意味するところをこうして見せることができるとも誇りに思うよ。ただ、本作を作るのもものすごくプレッシャーがあったよ。顔を上げて堂々と帰省したいし、みんなに手を広げて迎



えてもらいたいからね。だから、ひたすら良い作品を作ろうとがんばった。あの事件を映画化するには早すぎるのではないかと聞かれるけど、ぼくはもっと早くに作っておけば良かったと思っている。なぜなら、同じようなテロ事件はあの後も起きていて、これからも起きようとしている。ぼくらは手をつないでそれに対応する必要があるからなんだ」



あなたのご家族に安心と最高のおもてなしを  
クロネコの一貫輸送で安心

キッチン用品から家具まで、荷造りも  
荷解きも全てプロにおまかせ!

**引越 海外パック** 見積無料

不要家財引取りや  
簡易お掃除など  
豊富なオプション  
サービスも助かるわ~

これで皆で  
遊びに行けるよ!

荷造りから荷解きまで  
全て任せてらくらく、  
ママもご機嫌!

**NEW!**  
箱に入らない家具も少しだけ送りたい! だけど安く済ませたい!

思い出の自転車や  
ゴルフバックも!

**ベーシックプラン** 見積無料

日本向け・船便でのサービスです。

- ・梱包は規定の箱にご自身で。
- ・箱に入らない、大きなものはクロネコが行います。
- ・お荷物の詳細をお伺いして、お見積もりをさせていただきます。

日本へご帰国が決まったら、クロネコにお電話下さい! フリーダイヤル  
あなたにぴったりなプランをご案内いたします。 **1-866-5-KIKOKU**  
5 4 5 6 5 8

各サービスの詳細はウェブサイトをご覧ください。  
[www.yamatoamerica.com](http://www.yamatoamerica.com)

**米国ヤマト運輸**

選挙権年齢が**18歳以上**になりました。ぜひ在外選挙人登録を!

**「大切な未来を築くその権利」**  
~在外選挙の制度と手続きについて~

在外選挙登録資格 ① 満18歳以上 ② 日本国籍を持っていて ③ 海外に3か月以上お住まいの方

**登録・投票は簡単です**

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請 → 3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける → 選挙人証の受取

用意するもの

- 旅券 申請書
- 居住している事を証明できる書類
- 大使館 固定電話 または 葉書
- 選挙人証

※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため2・3か月かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

代理で同居家族を通じた申請もできます。  
申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書※、代理の方の旅券をご用意ください。  
※申請書と申出書は、領事窓口または外務省・総務省のホームページから入手できます。

**在外投票は次の3つの方法から選択できます**

- 直接選?** 在外公館投票  
直接日本大使館・総領事館(領事事務所)に向いて投票する方法。
- 郵便等投票**  
投票用紙等を請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。
- 郵送選?** 日本国内で投票  
一時帰国した方や帰国直後で転入届を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

**外務省** 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

※詳しくは、お住まいの地域を管轄する在米公館、または **外務省 在外選挙** 検索 まで。

おかげさまで**5周年!**キャンペーン

**日本のTV番組DVD**  
26枚以上のご購入で  
1枚あたりナ・ナ・ナント

**\$1.98 + 送料無料**

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン  
ショッピングカート内でクーポンコードに  
**FL198** とご入力下さい。  
※TV番組コーナーの商品のみ **返却不要!**

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

**いやな水虫菌を狙い撃ち**

**MOIYA(モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、  
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて……すごい、これは効くぞ、と直感しました。

[www.moiyaonline.com](http://www.moiyaonline.com)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

**韓国ドラマ すべて \$3!**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も  
在庫多数ございます

**カタログ無料進呈中!**

詳しくはこちらまで **US Evolution**  
Tel: 1-877-879-0196 e-mail: info@usevolution.com





## NY 旗艦店の手応え

五番街にあるニューヨークの旗艦店はおかげさまで非常に好調ですね。売り上げが計画を上回っているということと、それだけでなく広い店舗面積を生かして幅広く商品を揃えたこと自体が宣伝効果につながったこと、さらに店の入り口近くに設けたイベントスペースでの定期的なイベントの開催を通じて、MUJIのストーリーを多くの方に伝えることができていることが大きいと思います。できるだけコミュニティーに近い存在になりたいですし、それ以前に1個1個の商品で社会に役立つ、お客様の生活を便利にするということを目標に掲げています。

## お気に入りの商品

商品に関しては、例えば、私のお気に入りは調理スプーンです。これが1個あるだけで、炒めることもできるし、液体をすくうこともできます。1個の商品の中にさまざまな機能を持たせることで、道具を何個も揃えなくても済みます。空間もセーブできるし、何よりエコですね。掃除道具にしても、1本のポールの先にいろいろな機能の物が

# MUJIの商品で社会に役立ち生活を快適にするお手伝いを

MUJI U.S.A. LIMITED プレジデント  
嶋崎朝子 / Asako Shimazaki

付けられて兼用できます。デザイン面でもこれをそのまま室内に置いていても邪魔になりません。このようなことがお客様の生活の役に立つことだと思うのです。

しかし、何より私の一番のお気に入りの商品は、アロマディフューザーです。アメリカだけではなく世界各地で売り上げナンバーワンの商品です。2008年に私がマーチャンダイザーとして企画開発しました。世界どこの国でも今はストレス社会です。このような癒しを与えてくれるものが人々の生活には必要です。癒しを求めることに年齢、性別、国籍は関係ありません。自分の生活に取り入れるだけでなくプレゼントとしてもおすすめです。

## LA近郊とボストンにオープン

さて、今回、ロサンゼルスでは3店舗目となるショップを、サンタアニータのショッピングモール内にオープンしました(グランドオープニングは2017年1月12日)。MUJIの商品は生活用品ですから、お客様の住んでいる場所に近いロケーションに出すことが理想であり、そういう意味ではアメリカでは人々の生活の一部とも言えるショッピングモール内のいい場所に出すことができました。場所柄、アジア系の方が多いので、既にMUJIのことを知っている方が多いのも大きなベネフィットになります。

1月27日にはボストンにも新店舗がオープンします。マサチューセッツでは初めての出店です。ボストンもまた旗艦店としての扱いであり、大型店です。



サンタアニータの広々とした店内

## 懐深く、自由なアメリカ

私自身はアメリカに来て3年です。実際に働いてみて思うのは、アメリカの方々の懐の深さですね。どうしても日本と比べてしまうのですが、アメリカのお客様は日本と比べると、自分の好きなこと、興味に対して非常に素直なリアクションを示されるとい印象です。自由で大らかだと思います。

3年後のアメリカでのMUJIの姿? よく店舗数などを質問されますが、数を増やすことだけを目的にしているわけではありません。出したお店に、できるだけ多くの幅広い層のお客様に足を運んでいただき、また商品について理解していただいた上で、何度も繰り返し店に来ていただきたいと考えています。MUJIの商品を通じて生活を少しでも改善していただけることができれば、というのが私共の願いです。

## PROFILE

西友のバイヤーを経て1998年に無印良品に転籍。次々にヒット商品の開発を手がけた後に無印良品の西武池袋店の店長を1年半務める。2014年2月にMUJI USAの代表に抜擢されて渡米。2017年2月には日本に帰国し、商品開発部の食品部長に就任予定。



# Gulliver

# 日本で買取り・販売No.1

帰任の車売却はお早めに相談下さい!! 新規赴任者向け低金利ローン実施中!!

**販売** ガリバーでは**新型モデル車種**もお気軽に**試乗**できます!!

**買取** 累計買取13,000台を突破!ご帰国のクルマ見積もりはガリバーへご依頼ください!!



Lic#: 63523

皆様のお役に立てるよう、  
スタッフ一同頑張っています!

BUY

## 中古車販売

- ✓ 認定中古車販売
- ✓ 無料プレミアム1年保証
- ✓ 安心・充実の納車前点検
- ✓ 購入後のメンテナンス
- ✓ 新規赴任者向けローン・保険

### 無料プレミアム 1年保証

大手保証会社との提携により実現したプレミアム保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場でも修理しても、後からお金が返金され大変便利です。  
※一部免責額あり。例外車あり。

### 新規赴任者向け 低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡り来たばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。※ローンには審査が必要となります。

### 新型モデル 1000台 ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。

SELL

## クルマ買取り

- ✓ 最高額に自信あり
- ✓ 簡単・便利! 無料出張査定
- ✓ 1ヶ月前から査定対応可能
- ✓ 空港引き渡し、無料送迎サービス
- ✓ 選べる支払い方法

### ご自宅へ オフィスへ 無料出張査定

近所にガリバーが無くて、かなり広いエリアを定期的に巡回しておりますので、まずは気兼ねなくお問い合わせ下さい



**1-800-898-1285**

20125 Hawthorne Blvd.  
Torrance CA 90503

トランス店



**1-888-242-6370**

3710 Stevens Creek Blvd.  
San Jose CA 95117

サンノゼ店



**1-888-245-8804**

708 E Northwest Hwy.  
Arlington Heights, IL 60004

シカゴ店



**1-888-283-8519**

2423 Central Park Ave.  
Yonkers, NY 10710

ニューヨーク店



在庫毎日更新中!! 詳しくはウェブで

🔍 ガリバー USA

検索





名波はるかのお

おいしい  
簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

バレンタインに「赤」をテーマにしたお料理はいかがでしょう? 真っ赤なリンゴは、オープンで焼いても色鮮やかなまま。バターと砂糖で最初にソテーしておく、甘くてコクのある味わいになり、お肉との相性もバッチリです。食材ごとにフライパンで炒めたりと、少し手間がかかりますが、オシャレな仕上がりに満足してもらえそうです。

パプリカポタージュは野菜たっぷり栄養満点! 野菜本来の甘さを生かした、優しい味付けて、多めに作ってもすぐになくなってしまいます。パプリカは生でも食べられるので、ハート型に切って、バレンタインらしくしてみました。



## 今日の主菜 骨付き鶏もも肉とリンゴの粒マスタードソース

### 【材料】(4人分)

骨付き鶏もも肉	.....2本	サラダ油	.....大さじ1
リンゴ	.....1個	バター	.....0.7oz
タマネギ	.....1玉	砂糖	.....大さじ1
ドライレーズン	.....1.8oz	<b>&lt;粒マスタードソース&gt;</b>	
赤ワイン	.....3.4oz	パルサミコ酢	.....1.7oz
塩こしょう	.....適量	しょうゆ	.....小さじ1
小麦粉	.....適量	粒マスタード	.....大さじ1

- ①レーズンと赤ワインを耐熱容器に入れ、レンジで1分加熱。タマネギは皮をむいてくし切りに、リンゴは皮付きのまま8等分に切り、芯を取り除く。鶏もも肉は関節部分に包丁を入れ、半分に切る。塩こしょうを振り、小麦粉を全体に薄く叩く。
- ②フライパンでサラダ油を熱し、弱めの中火で玉ねぎを炒める。半透明になったら、耐熱皿に移す。同じフライパンで、鶏もも肉を強火にして焼く。全体に焼き色がついて、半分くらい火が通ったらタマ

- ネギの上に移す。
- ③フライパンを洗い、バターを入れ、中火で熱す。バターが溶けたら砂糖を加え、混ぜる。リンゴを加えて、両面焼く。リンゴの表面に火が通ったら、タマネギ、鶏肉の乗った耐熱皿の、淵にりんごを並べる。レーズンと赤ワインを回しかける
- ④オーブンを390°Fに予熱して20分焼く。パルサミコ酢、しょうゆを小鍋で沸騰させ、最後に粒マスタードを加え、軽く煮詰めてソースにする。



### 今日の副菜

## パプリカポタージュ

### 【材料】(4人分)

タマネギ	.....1個
ニンジン	.....1/2本
パプリカ	.....1個
豆乳	.....17oz
生クリーム	.....3.4oz
オリーブオイル	.....大さじ1
バター	.....0.4oz
コンソメ	.....2個
塩こしょう	.....少々

- ①ジャガイモ、タマネギ、ニンジンは皮をむいて、火が通りやすいよう薄切りに。パプリカはタネを取り除き、薄切りにする。
- ②フライパンにオリーブオイルとバターを入れ、弱めの中火にかけ、タマネギを炒める。色が透き通って来たら、ニンジン、ジャガイモを加え、脂が全体に回ったら、パプリカを加えて炒める。
- ③野菜に火が通ったら、粗熱を冷まし、豆乳と一緒にミキサーにかけ、滑らかになるまで回す。
- ④滑らかになったら、鍋に戻し、生クリーム、コンソメ、を加え、沸騰しないように温める。塩こしょうで味を調える。飾りに、ハート型に切ったパプリカを浮かべる。



# 生命保険の上手な活用法、日本語でご説明します！



- ・万一の場合の死亡保障に
- ・長期の資産形成に
- ・老後の資金準備に
- ・お子様の学資準備に

**米国在住者のみ  
加入可能！**

※金利感応型終身保険の現行予定利率は4.25%(2015年4月1日現在。一部商品は4.5%) Policy Form #s LPWL 13 and 8PWL13  
※カリフォルニアおよびホノルル本社での日本語サービスにより、日本へのご帰国後のアフターフォローも安心。現地永住予定の方だけでなく、日系企業駐在員の方からも大好評！

まずは日本語で下記までお気軽にご連絡を！

1-888-616-3780  
E-mail:sales-ja@pacificguardian.com

## お客様の声

日本の生命保険しか知らないあなた、私も最初、プランを聞いた時は本当かなー、と信じられませんでした。丁度、日本でかかっている3つほどの生命保険を、死亡保険重視から、医療保険重視に変更しようと思った矢先、PGLのエージェントに相談にのってもらい、大幅に生命保険の考え方がわかりました。銀行の預金利息がまだまだ期待できない今こそ、更にメリットがあるPacific Guardian Lifeのプランはお勧めです。うちは、夫婦二人で入っています。

(40代男性、駐在後ご帰国のお客様)

PACIFIC GUARDIAN LIFE  
明治安田生命子会社  
Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

ガーデナオフィス : 18545 S. Western Ave., Gardena, CA 90248  
トーランスオフィス : 21605 S. Western Ave. #1, Torrance, CA 90501  
コスタメサオフィス : 3033 Bristol St. Suite G, Costa Mesa, CA 92626

## スタッフ募集中！

営業

資格：男女不問、年齢不問、経験不問  
(就労ステータス保持者)

応募方法：履歴書を下記アドレスにご送付ください

選考方法：書類選考後、面談

出勤時間：9:30~18:30 (応相談)

休日：土・日・祝祭日、年末年始、年次有給休暇

待遇：基本給 (経験によって応相談)  
各種ベネフィット

編集

レジメ送付先 → resume@usfl.com

■US FrontLine とは 全米 33 州配布の北米最大級の無料情報誌「US フロントライン」は日米間の最新ビジネスニュース動向からアメリカでの生活に役立つ教育、医療、旅行情報などさまざまな内容を掲載している情報誌です。

掲載広告  
募集

詳しくはこちら → Tel: (310) 294-5778

Orangemobile  
T-Mobile authorized reseller

# SIMカードを換えるだけ！

## アメリカの携帯電話に日本の電話番号もついてくる！

※受信専用となります。\$25プランは対象外となります

フロントライン  
読者キャンペーン！

\$55プラン

**\$45**

20GBまでデータ  
ロールオーバー可能！

新規お申込者さまに限る

日本の電話番号が持てる！

(例: 050-0000-0000)

日本の電話番号にかかってきた電話を  
アメリカ国内のお客様の携帯電話で通話できます。

全米で加入可能！

JAPAN

- ・日本滞在中にLINEが使える！
  - ・データ通信が無料で使い放題！ (最大128kbps)
  - ・国際通話レートが格安!!
  - ・ポケットWifiレンタル無料！ 4G LTE無制限！
- ※レンタル時にアクティベーション費用と  
シッピング費用がかかります (最長1ヶ月)

USA

- ・北米通話・テキスト・データ無制限  
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- ・T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用！
- ・デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます
- ・契約期間制限なし

SIMカードを  
換えるだけで、  
こんなにお得に！

選べる料金プラン

業界最安値プラン

圧倒的な安さの  
ライトプラン

**\$25**/月  
+TAX  
4G LTE 500MB

とにかく安く！  
かつ便利に！

お得なベーシックプラン

**\$40**/月  
+TAX  
4G LTE 2GB

動画も結構見ちゃう人に！

高速データそこそこ使うプラン

~~\$55~~ **\$45**/月  
+TAX  
4G LTE 6GB

データが速いと仕事に  
ならないビジネスパーソンに！

データはいつも  
最高速プラン

**\$80**/月  
+TAX  
4G LTE 無制限

アメリカから日本の固定電話への通話も **\$15/月** プラスでかけ放題！ ※携帯電話へは20¢/分

家族割引 北米通話・テキスト・データ無制限  
(各ライン2GBまで4G LTE)

1st line **\$40**/月 +TAX  
2nd line **\$30**/月 +TAX  
3rd line **\$20**/月 +TAX

※家族割引は\$40プランのみ適用となりますので、\$25、\$55、\$80プランは適用外となります。

詳細はこちらから

[www.usfl.com/orange](http://www.usfl.com/orange) ケーボンコード (frontline)

日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST) Eメール:sales@orangemobile.us

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などでご利用になれます。お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。



## 人材派遣・求人

ニューヨーク&東海岸



www.apaintl.com  
japandesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

銀行 FX Sales Leader	\$\$\$
銀行 Project Mgr AVP	\$\$\$
銀行 Global Trans Bkg Sales	\$\$\$
銀行 VP Credit Risk	~\$150k
銀行 Corp. Planning	\$60- \$110k
銀行 Credit Asso/VP	\$\$\$
銀行 Reg. Reporting	~\$95k
銀行 法務	\$70- \$90k
銀行 秘書	~\$90k
銀行 Cash Management	~\$75k
銀行 FX Sales Asst	\$
銀行 Marketing Manager	\$65k
銀行 Planning Analyst	\$65k
銀行 Credit Spe. (Chicago)	~\$65k
銀行 Customer Service	~\$60k
銀行 Loan Admin (NY/NJ)	~\$60k
銀行 Office Manager	~\$55k
金融 IR Marketing	~\$100k
金融 Accnt & Tax Manager	\$
金融 Fin Translator (日英)	\$
金融 M&A Analyst	~\$80k
金融 Leasing Adm AVP	~\$80k
金融 Fixed Income Analyst	~\$80k
金融 Fund Client Service	~\$80k
金融 Planing (Advanced English)	
金融 Jr. Auditor	\$50- \$75k
金融 Jr. Counterparty Risk	\$
金融 Jr. Trader	~\$65k
金融 Frontサポート 長期テンプ	
金融 IR テンプ	4-6 Months
金融 US Equity Sales	Temp
イベント Mktg/Sales	~\$48k
旅行 Consultant	~\$35k
商社 Bookkeeping	~\$42k
Fund Client Service	~\$85k (東京)
金融全般: 東京転職希望の方募集中	

Mktg co in NYC seeks Marketing Specialist to research mkt conditions. Must have Bachelor's degree & 2yrs exp. in job offered & Japanese fluency. Mail resume: WORLDER, INC. 1650 Bdw Ste 1104 NY, NY 10019



バックナンバーはウェブサイトです!

www.usfl.com/backnumber

Mktg co in NYC seeks Media Coordinator to develop media planning. Must have Bachelor's degree in brdct comm, comm, media or rel & Japanese fluency. Mail resume: WORLDER, INC. 1650 Bdw Ste 1104 NY, NY 10019

Cram School in Westchester, NY seeks Teacher for writing program for students ages 6-18. Must have Bachelor's degree in Creative Writing or rel. & fluent in Japanese. Mail resume to: JECUS, INC. b/d/a SAPIX USA, 3000 Westchester Ave., #205 Purchase, NY 10577.

## 人材派遣・求人

中西部&南部

## フルタイムIT社員募集 システムテスター、プログラマー社員募集。

IT関連業務ですが経験は問いません。勤務地: TEXAS HOUSTON 給与: 応相談、健康保険サポート。VISAサポート有。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送り下さい。 saiyous@e-noac.com NOAC INTERNATIONAL INC. 12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070 (281)660-2238

テキサス州、オースティンにある日本食レストランで寿司、キッチンシェフを募集しております。店舗拡張、新規オープン予定のある将来性のある会社です。詳細は、担当Kayoまでお電話又はメールでご連絡ください。(512)-300-4111 kasazu@kome-austin.com Kome Sushi Kitchen 4917Airport Blvd. Austin, TX 78751

## 人材派遣・求人

西海岸

## 在宅で仕事をしませんか?

勤務時間自由。(コンピュータを使った見積もり作成など。仕事のやり方は教えます) 駐在員主婦の方歓迎。E・Lビザの取得は申請だけで可能です。詳しくはNIPPON SHOSEKI HANBAIの比嘉まで。 310-218-1021

Sr. Market Analyst wanted by food mfg. co. in Santa Fe Springs, CA at research market conditions to determine potential sales of the company's Japanese food products. Must have BA/BS in Business Admin. or related, 12 months of exp. in the job offered or related & knowledge of Japanese. Send resume to Tom Taniguchi at Day-Lee Foods, Inc., 13055 E. Molette St., Santa Fe Springs, CA 90670.

Japanese beverage co. in LA seeks Marketing Specialist to research mkt conditions & determine potential. Must have Bachelor's degree & 2yrs exp in job offered & Japanese fluency. Mail resume: KIKUSUI SAKE USA, INC. 843 East 4th St, Los Angeles, CA 90013.

## 不動産

ニューヨーク&東海岸



2035 Lemoine Ave.  
Fort Lee, NJ 07024  
(201)585-8088  
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

## 住居用賃貸物件

**Palisade Park**  
Condo 1Br 1Bth 1Car  
\$275,000  
**Cliffside Park**  
Condo 1Br 1.5Bth NY View, Doorman, Pool \$365,000  
**Edgewater**  
T.W.H 2Br+ロフト 3.5Bth 2Car 2,660Sqft Landry Rm Hudson River & NY View \$699,000

## 商業用賃貸物件(Office用)

**Fort Lee**  
GWBridge徒歩1分  
NY市内至近パーキング可  
少人数Office/Executive St  
格安にて奉仕 \$800-\$1,000  
**Ridgewood**  
賑やかな商店街の2階  
少人数用Office  
\$300-\$500

## 住居用賃貸物件

**Fort Lee**  
Coop Studio 1Car 光熱費込 \$1,000  
T.W.H 3Br 2.5Bth 2Car 公園 学校バス近 \$5,000

Coop 1Br 1Bth 1Car  
Doorman, Pool  
公園学校バス近 光熱費込 \$1,900  
**Palisade Park**  
Duplex 3Br 3.5Bth \$3,050  
**Edgewood Cliffs**  
1Family 4Br 2.5Bth 2Car \$4,000  
**Westwood**  
1Family 4Br 1, 0.5, 0.5Bth \$2,700

## その他 教えます

中西部&南部

**食品衛生管理者日本語クラス**  
3人以上で毎週開催。料理人、パティンダー、食関係者必携  
お問合せは213-680-0011  
restaurantacademy@gmail.com  
alljapannews,inc  
japanese restaurant news  
www.alljapannews.com

## その他 売ります、買います

西海岸

Start your dream restaurant or bar!  
★\$20,000  
★Free Equipment Use  
★Liquor License Transferable  
970-335-9774  
601fast@gmail.com

## その他

日本



海外営業社員/海外営業事務 正社員募集!!  
朝日インテックでは、新卒もしくは第二新卒で、愛知県瀬戸市で勤務できる方を募集しております。  
海外営業正社員: 海外勤務可能者 若干名(将来的に海外勤務の可能性あり)  
海外営業事務正社員: 若干名 勤務地: 愛知県瀬戸市  
条件: US大学の新卒もしくは第二新卒(理系優遇、文系可)、海外営業正社員の場合は海外勤務可能者  
http://www.asahi-intecc.co.jp  
朝日インテックは、ガイドワイヤーをはじめとするカテーテル治療用製品を開発・製造・販売を行っています。製品には直径わずか0.35mmという細さのものもあり、医療機器分野における卓越した開発力と製造技術で、日本国内及び世界でも高いシェアを誇っています。グローバルな視点で活躍できる情熱ある人材を求めていますので、是非ご応募下さい。  
Resume送付先:  
resume@asahi-intecc.com

WEBでしか読めない 限定コラム連載中!

www.usfl.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知おき下さい。 FrontLine International, Inc. is not responsible for the contents of classified advertisement.

## USフロントライン クラシファイド広告

- 料金: 1行(約13文字) 6.00ドル 全角13文字(半角26文字)
- ロゴ/写真: +30.00ドル(5行分)
- 翻訳: 1行につき4.00ドル
- 締め切り: 別途お問い合わせ下さい
- 長期間の掲載についてはディスカウントあり

お問い合わせは

classified@usfl.com

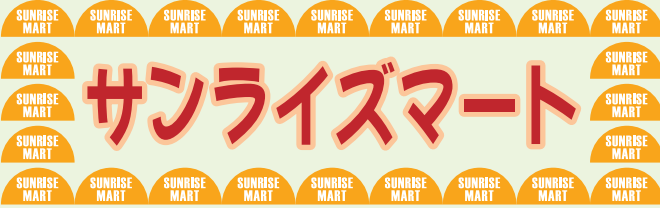
Tel: 310-294-5778 月~金、西部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。  
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。  
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

FrontLine International, Inc.  
385 Van Ness Ave., #110, Torrance, CA 90501



お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

**East Village**

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12am)

**SOHO**

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033 10am -9pm

**Midtown**

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)



日本人スタッフによるていねいなサービス

**UNI-hair** salon

1452 Golf rd. Rolling Meadows, IL 60008  
847 (640)-9131 uni-hair.com

©Tomomi Tsukioka

◆ 安心の総合サービス ◆  
**セイロモーターズ**

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

**冬真っ盛り!**

ウインターライズチェックアップで

**オイル交換 無料**  
2月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

**Tel: 201-840-0010**



**Saeilo Motors**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月～金：8:30am - 6:00pm  
土：9:00am - 5:00pm / 日：定休



**いづみや**

ジャパントウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

**Moving Your Office?**

お引越して、印刷物を更新\*されるお客様に朗報。ヒカリ印刷は3品目以上一括のご注文には15%の割引を致します。

**HiKARI Moving Support Program**

お礼以外は何でもプリント!  
**ヒカリ印刷**

\*デザインや社名変更の場合も対応いたします。

(212) 302-8868 order@hikaritype.com **HIKARI TYPE**

おかげさまで **39** 周年

**DVD通販** 無料カタログ

**HIGH QUALITY VIDEO INC** (800) 343-9869  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036  
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

**連ドラ新作・名作**  
ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの **時代劇**  
鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン  
話題作 **アニメ・幼児向**

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇  
名作・新作 **韓ドラ** 勢揃い

### REPORT

## 在ロサンゼルス日本国総領事公邸で 天皇誕生日祝賀レセプション開催



千葉明総領事による挨拶



福島県人会のブース

天皇誕生日祝賀レセプションが12月6日にロサンゼルス総領事公邸で行われた。ロサンゼルス郡各市関係者など約500名近くの出席者が招待され歓談を楽しんだ。公邸内には福島県人会や各種協賛日系企業からの食事が振る舞われ、また人形浄瑠璃も展示された。公邸前の芝生では野点(のだて)などの催しも行われた。



前庭での野点

### REPORT

## 在ヒューストン日本国総領事公邸で 天皇誕生日祝賀レセプション開催

12月6日(火)、在ヒューストン日本国総領事公邸において12月23日に83歳の誕生日を迎える天皇陛下の誕生日を祝うレセプションを開催し、ジャービス・ジョンソン・テキサス州下院議員、野口聡一宇宙飛行士、星出彰彦宇宙飛行士、金井宣茂宇宙飛行士、元プロボクシング世界ヘビー級チャンピオンのジョージ・フォアマン氏を含む170名以上が出席した。

天野哲郎総領事の挨拶の後、ジョンソン議員のスピーチに続き、シーラ・ジャクソン・リー連邦下院議員、アル・グリーン連邦下院議員、ジョン・カルバーソン連邦下院議員から届いた祝賀メッセージが披露された。

恒例となったジャパンブランドには、今年は、ダイキン、HTeC、Hitz 日立造船株式会社、米国三菱重工業株式会社の4企業がブースを出展した。また、前庭には、トヨタモーター・マニュファクチャリング・テキサス提供によるタンドラが展示された。



トヨタのトラック、タンドラを展示



天野総領事夫妻とゲスト



雷太鼓のパフォーマンス

来場者は琴の生演奏をバックに、特設寿司カウンターでできたてのお寿司をつまんだり、庭での雷太鼓の勇壮な演奏を鑑賞したりするなど、日本文化を堪能した。

### NEWS

## H.I.S. アメリカ&海外ツアー商品 「スマートパック」\$20オフ

エイチ・アイ・エスは、FrontLineウェブサイト経由で「スマートパック」を購入した方へ、購入額から\$20のディスカウントを提供するキャンペーンを開始した。usfl.com内、エイチ・アイ・エスのバナーから商品を検索、購入後にエイチ・アイ・エスの担当者から、値引き後の料金がメールで案内される。尚、キャンペーンやセール商品は今回のディスカウント対象外となる。

「スマートパック」は、一人ひとりの好み、スケジュールにあわせ、ツアー内容のアレンジが可能。自由度の高い旅行が楽しめる商品で、空港送迎、エイチ・アイ・エスタッフによるサポートが含まれる。

■ 詳細: <http://usfl.com/mimiyori/campaign/105839>



### NEWS

## アーバインの合唱団で 新メンバー募集中!

アーバインを拠点に活動する日系混声合唱団OCFC (Orange County Friendship Choir) は来春コスタメサで開催予定の定期演奏会に合わせ、メンバーを募集している。入会は年齢、性別を問わず、コーラス未経験者も歓迎。練習は日本語による指導で、アーバインのヤマハ音楽教室(4620 Barranca Pkwy, Irvine)で、毎週木曜の午後7時45分から2時間。見学も受け付けている。

■ 問い合わせ: [ocfchoir@gmail.com](mailto:ocfchoir@gmail.com)  
■ 詳細: [ocfc-choir.com](http://ocfc-choir.com)

### NEWS

## JAL 2016年の定時到着率で アジアパシフィック地域1位に

日本航空(以下JAL)は、航空会社の定時到着率など、さまざまな分析を行っている米国のFlightStats社より、2016年1月~12月の国内線・国際線を合わせた運航実績について、アジア・パシフィック主要航空会社メインライン部門、ならびにネットワーク部門で第1位に認定された。

アジア・パシフィック地域の主要航空会社を対象とした表彰では、2009年(※1)、2010年、2012年、2013年、2014年、2015年に続いて、今回で5年連続、7回目の受賞となる。そのほかアライアンス部門でもJALが所属するワンワールドが第1位に認定されたほか、主要航空会社メインライン部門で世界第2位、主要航空会社ネットワーク部門で世界第3位に認定された。

※1: 2009年のみリージョナル航空会社も含めた評価となっており、その際はJALエクスプレス(2014年にJALと統合)が1位を受賞している。

■ 詳細: <http://press.jal.co.jp/ja/release/201701/004097.html>





### EVENT

#### 日本クラブで 「和紙・伝統と創造」開催

日本クラブでは1月26日より、企画展「和紙・伝統と創造」展を開催中。手漉き和紙は製法や材料の違いから、単なる紙としての価値よりも、紙そのものが発するイメージを受け取り、そこから新たな創造が生まれるという可能性がある。同展では、和紙文化の伝承や引き継がれてきたものづくり観など和紙の精神性と価値を再認識し、優美で機能的な和紙の世界観を伝える。出展作家は柴崎幸次、鈴木美賀子、鈴木猛利、渡部浩美、有賀霞水、内海清美（敬称略）。入場無料。



- 会期：2017年1月26日（木）～2月24日（金）
- 場所：日本ギャラリー  
145 W. 57th St. 7th Floor, NY
- 時間：10:00am-6:00pm（月～金）、10:00am-6:00pm（土）
- 詳細：www.nipponclub.org

### NEWS

#### バベル翻訳専門職大学院 ワーキング・スカラシップ生募集中



**BABEL UNIVERSITY**  
Professional School of Translation

アメリカの翻訳修士号取得の為にオンラインクラスを開講するバベル翻訳専門職大学院では、2017年1月よりワーキング・スカラシップ生の募集を開始した。在学中に翻訳業務を手伝うことで、奨学金として最大8,000ドルが正規学費より差し引かれる制度。下記4つの専攻から各5名が選ばれる。副学長の堀田氏によるオンライン説明会・カウンセリングも随時行っている。

- 試験内容：  
(1)筆記試験：2時間のインターネット自宅試験、辞書・インターネット参照可  
(2)書類選考：「小論文」および「履歴書と職務経歴書」  
(3)面接試験：筆記試験の5～10日後 30分程のインターネット自宅試験
- 受験料：70ドル または 7700円
- 対象専攻：文芸翻訳専攻 / 金融・IR翻訳専攻 / 特許・技術・医薬翻訳専攻 / 法律翻訳専攻
- 詳細：http://www.babel.edu/work/

### EVENT

#### 「隠れ肥満、あなたは大丈夫？」 健康セミナー開催

2月13日（月）午後6時半から8時まで、JASSI主催による「隠れ肥満、あなたは大丈夫？」と題したファンディングセミナーがニューヨークで開催される。講師はコロンビア大学博士研究員の樋口聖さん。「体脂肪率はなぜ重要なの？」「なかなか痩せない原因は何？」「運動すると太らないって本当？」「太りやすい体質はある？ 遺伝は関係ある？」「太っていることと病気の関係は？」「肥満の治療薬はある？」といったテーマについて、樋口さんが講演し、質疑応答も行われる。定員は先着50人、参加費用は25ドル。下記まで予約が必要。

- 申し込み：jassinevent@gmail.com
- 会場：KPMG LLP Heritage Center, 345 Park Ave., Lobby Level, NY

### NEWS

#### コロラド州政府観光局 「コロラド温泉巡りの旅」提案



コロラド州政府観光局は「コロラド温泉巡りの旅」と題し、温泉が楽しめる destinations の観光促進を今年の秋より開始した。州内の温泉地と協力し、温泉をテーマにした周遊旅行を公式ウェブサイト、パンフレット（日本語）、そして動画（日本語）で紹介している。

ロッキー山脈の伏流水に恵まれたコロラド州西部は、温泉が豊富に湧き出ることで知られ、開拓時代以前から人々が温泉に親しんできた歴史がある。先住民はその効力に敬意を払い、湯治や癒し、健康促進などに利用してきた。そんな魅力をより多くの人に知ってもらおうと、従来よりも体系的に温泉地を紹介する『コロラド温泉巡りの旅』の提案に至った。パンフレットでは、グレンウッドスプリングス、パゴサスプリングス、スチームボートスプリングス、リッジウェイ&コーレイ、チェイフィ郡の温泉が紹介されている。

上記5つの温泉地にある19の宿泊・日帰り施設がそれぞれの特色と共に掲載されている。例えば、こぢんまりとしたプライベート温泉、世界最大級の温泉



プール、景色を楽しみながら入る露天温泉、大規模屋内施設、源泉の蒸気を利用した天然サウナ洞窟、そして温度の異なる複数のプールなど。コロラド州には多種多様な温泉の楽しみ方があることが分かる。

- 詳細：www.visitcolorado.jp/

### NEWS

#### 海外子女教育振興財団 2017年度受講受付開始

海外子女向けに日本の通信教育を提供する公益財団法人の海外子女教育振興財団が、2017年度受講の受付を開始した。1～6歳対象の幼児コース、小1～中3対象の国語・算数/数学コース、小3～中3対象の理科・社会コース、各3カ月のサイクルでの受講。日本時間2月15日（水）までの申込で、4月からの開始が可能。申込は専用Webサイト（http://juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/）から。



- 詳細：www.joes.or.jp/tsushin/
- 問い合わせ：+81-3-4330-1345 / kyoiku@joes.or.jp

### REPORT

## Tokyo Table アルハンブラ店グランドオープニング



中国系人口が多い場所柄、英語と中国語で司会が進行された。右は三味線プレイヤーのマイク・ベニーさん

ロサンゼルス郊外アーバイン店が人気のジャパニーズフュージョンのレストラン、Tokyo Tableが新しくアルハンブラ市内のモール内に開店、2016年12月8日にグランドオープニングセレモニーを開催した。午後3時30分からスタートしたセレモニーでは和太鼓や三味線の演奏など日本の伝統芸能が披露され、来場者を楽しませた。セレモニーにはアルハンブラ市から新市長のDavid Mejia氏も出席、「我々のコミュニティにTokyo Tableを歓迎する」とスピーチした。



リボンカットの様式



アルハンブラの人気のショッピングモール内に立地

アルハンブラ店はTokyo Tableのアーバイン店に続き、交通量の多いストリートから店が見えるモールの角地という絶好のロケーション。ランチタイムの午前11時30分から深夜まで通して営業している。寿司を始め、弁当、焼き物、各種のアパタイザーとバラエティ豊かなメニューが揃う。特に寿司飯の上に具を乗せた寿司ピザがユニークな逸品。

- 住所：100 E. Main St., Suite 100, Alhambra
- 詳細：tokyotable.com

### NEWS

## リロ・トランスアメリカ社が CL Holdingsのグループ会社に

Relocation International (USA), Inc. が連結子会社であるRelocation TransAmerica, Inc. (リロ・トランスアメリカ) の株式90%をCrown Line Groupの持ち株会社、CL Holdingsに譲渡した。リロ・トランスアメリカはこれまで国内外の引越事業を展開していたが、同事業のグローバルな事業環境の変化に対応するため、アジアを中心に北米、中東と11カ国で事業を展開しているCL Holdingsのグループ会社になり、さらなるサービス向上と拡充を図る。また、リロ・トランスアメリカ代表取締役の佐々田大樹氏は退任し、CL Holdingsの五百蔵淳氏が新代表に就任する。

### EVENT

## 広瀬香美ロサンゼルス公演

「ロマンスの神様」「ゲレンデがとけるほど恋したい」など数々のビックヒットを放ち、日本では冬の女王として知られる広瀬香美さんによるウインター・ツアー「25th debut anniversary winter tour 2017」が、初めてロサンゼルスに上陸する。

- 日時：2017年3月10日(金)  
開場6:00pm、開演7:00pm
- 場所：Redondo Beach Performing Arts Center  
1935 Manhattan Beach Blvd., Redondo Beach, CA 90278
- 価格：VIP席\$180、A席\$100、B席\$60、C席\$40、D席\$20、車椅子席\$40
- 詳細：Weekly LALALA 310-329-1533  
www.lalalausea.com/hirose-kohmi2017



### NEWS

## ニューヨーク育英学園 第4期研修生募集開始



全日制の幼稚園や小学校をはじめ、週日・週末に様々なプログラムを展開しているNY育英学園が、保育に興味がある人、保育経験の研鑽を積みたい人を対象に、2017年2月、研修を実施する。研修参加費用は無料で、修了者には「研修受講証明書」が発行される。また、ニューヨーク育英学園の様々な部門に実習やボランティアとして参加する機会も提供される予定。研修参加には申込書などの提出が必要となる。定員に限りがあるので、希望の場合はまずはお問い合わせを。

- お問い合わせ：info.nykuei@gmail.com / 201-947-4832 (牧野まで)

### EVENT

## 国際資格の専門校アビタス U.S.CPA取得無料海外説明会開催

国際資格の専門校アビタスが、U.S.CPA(米国公認会計士)取得のための無料説明会を米国2都市で開催。参加者には特典として、サンプルテキストとサンプル講義動画をプレゼント。説明会では、アビタスのカウンセラーにより国際資格U.S.CPAの魅力、海外にいながら単位取得ができるオンラインプログラム、日本人の学習に合わせた独自の教材と、充実のサポートなどについて解説される。また、誕生したばかりのiOSアプリ、電子テキストアプリのデモ画面を体感可能。



- ロサンゼルス会場 ミヤコハイブリッドホテル  
2月22日(水) 7:00pm~9:00pm
- ニューヨーク会場 ロジャースミスホテル  
2月24日(金) 7:00pm~9:00pm  
2月25日(土) 1:00pm~2:30pm
- 詳細・申し込み [https://www.usedu.com/contact/foreign\\_seminar.php](https://www.usedu.com/contact/foreign_seminar.php)



**曾博士の漢方**

・効果の高い生薬のブレンド ・体質を根本から改善  
・飲みやすい錠剤タイプ ・副作用なし

れいしにんじんおうさとう  
**霊芝人参黄耆湯**

T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

- 免疫増強と老化防止
- 骨髄細胞の活性化
- 活性酸素の除去

ごれいさん  
**五苓散**

T-015 Hoelen 5X

- 眼圧降下で緑内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護

はちみかん  
**八味丸**

T-014 Rehmannia 8X

- 免疫増強と老化防止に
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
- 白内障には人参湯との併用を

かこうよし  
**特性加工附子**

A-01 SP Aconite

- のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、肩こり、腰痛に
- 新陳代謝機能を促進
- ホルモン調整作用

お問い合わせ・お買い求めは **fujisan-us.com**

**FUJISANの URL が変わりました。**

・新アドレス・  
**fujisan-us.com**

ブックマークの変更をお願いします!

お知らせ

**素肌感覚のオカモトコンドーム**

**薄い! 柔らか! 丈夫!**

**BEYOND SEVEN**

**ZERO ZERO 004**

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

**Hada Labo is Japan's No.1 Skincare Brand**

肌研 Hada Labo  
PERFECT X SIMPLE

Deep Hydration with Super Hyaluronic Acid

**TRY ME**

Available at:  
DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NIJYA, O035MM INC, STARSIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAIJAWA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:  
PMAJ 1700 W. Walnut Pkwy  
Compton, CA 90220  
www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information

インテリア仏像

**イスマ** その癒しは魂にまで響く

MORITAのイスマは、全てにこだわり抜いた仏師の情熱・自信を今に再現させました。一体10時間~25時間かけて彩色され、造形当時の極彩色、伝統と迫力は私たちの心の奥底まで響かせます。玄関、職場、その優しく強いオーラはどこに飾っても、あなたの思いのままにそこに存在してくれます。

弥勒菩薩

如意輪観音

伐折羅

お問い合わせ **www.fujisan-us.com**

No. 185

# 褒めることと褒められること



ロッシェル・カッブ

■ ジャパン・インターカルチュラル・  
コンサルティング社長  
■ 「反省しないアメリカ人をあつかう  
方法34」著書  
■ eメール:  
rochelle@japanintercultural.com

アメリカの社会では、ポジティブさは非常に重要で、褒めることは日常会話の中でとても大きな役割を果たします。しかし、文化の違いがあるため、日本人にとっては、そういったポジティブな表現は慣れないものです。特に、褒めることが苦手なようです。今回は「褒めること」と「褒められること」について考えましょう。

## 部下を自然に褒められない

日本社会では褒めるという行為が重視されておらず、「褒める」と「お世辞を言う、おだてる」を混同している人も多い。しかし、アメリカ人と仕事をする時には、そんな発想はすれ違いのもと。努力を認める言葉がないと、アメリカ人は自分の仕事が評価されていないと勘違いしてしまう。誉めることは相手のモチベーションを高める効果もあるから、単なる社交術ではなく、有効な部下の管理術であるわけだ。ただし、何でもやたらと褒めればいけないわけではない。相手をよく観察し、長所を見つけることが肝心だ。

■ Thank you so much for your efforts./We appreciate your efforts.

努力をしてくれてどうもありがとう

■ I was impressed by your work on this project.

このプロジェクトでのあなたの働きぶりに感動しました

■ I noticed your hard work on the report.

レポートの件でがんばりましたね

## 褒められるとつい謙遜する

日本では謙遜は美德とされているが、英語圏では正反対。Put your best foot forward / make the most of what you've got(もっているものを最大限活かす)、if you've got it, flaunt it(手に入れたものは見せびらかせ)、accentuate the positive, eliminate the negative.(良い点を強調し、欠点は隠す)といった諺が示すように、自分をアピールすることこそ美德とみなされる。

日本語からの直訳でI'm not smart.(私は頭がよくありません)、I did not do anything special on this project.(何も特別なことはしていません)、My stupid son.(愚息)といった表現を使う人がいるが、外国人は額面どおりの意味に受け取って当惑する可能性が高い。褒められたときに「そんなことはありませんよ」と打ち消すのも、アメリカ人にはかえって失礼に映る。

自分の良いところを褒められたら、にっこり微笑んで素直に感謝の気持ちを示そう。さらに、こちらからも相手を積極的に褒めることができれば、よりよいコミュニケーションを築ける。

■ Thank you! It was very kind of you to notice. / I'm glad you noticed.

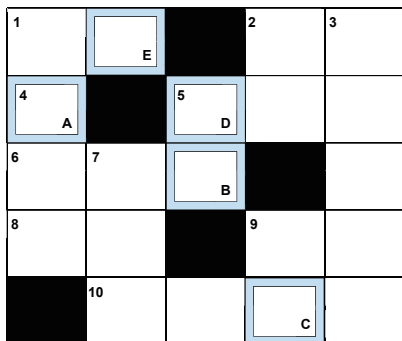
気づいてくださって嬉しいです

■ It's nice to be appreciated.

喜んでいただけ嬉しいです



## クロスワード



出題：Enigma

### タテのカギ

- 【タテ1】 お腹が「ぐ〜」と鳴っています
- 【タテ2】 ○力車で街を観光
- 【タテ3】 札幌の2月と言えばこれが有名
- 【タテ5】 金庫や金銭を入れた箱「○○箱」
- 【タテ7】 過去の人間の営みが残された場所
- 【タテ9】 パソコンアクセサリーの一つ「○○ス」

### ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 髪を説くときに使用
- 【ヨコ2】 ○文を唱える
- 【ヨコ5】 ○○・○ホーテ
- 【ヨコ6】 携帯画面に傷がつかぬよう保護  
○○○ムを貼る
- 【ヨコ8】 なかなか直りません
- 【ヨコ9】 漢字の訓読みが「すえ」
- 【ヨコ10】 漬物や冷やし中華にも使われる野菜です

!! 答えのヒント !!

去年がこれでしたね

答えは5ページに掲載



# ロビンの巣

No. 125

Happy Valentine's Day!

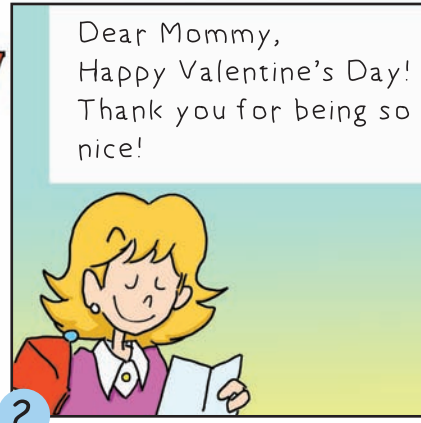
● A Special Valentine ●

わっ、ステキ！トビーからのバレンタインカードだわ。



1

Dear Mommy,  
Happy Valentine's Day!  
Thank you for being so nice!



2

ママへ。ハッピーバレンタイン 優しくしてくれて、ありがとう。



画 ときかいと  
作 ロビンエリス

You're the BEST, kindest, most super-awesome (oh, and sweetest) mommy EVER! Love you...



© Robin Elise

ママは最高のママだよ。とっても親切で、超すごくて、(あっ、最高にやさしくて)大好きだよ。

3

By the way, here is a special gift for you!  
It's a coupon for that toy car I always wanted.



4

ところで、特別なギフトをあげるね。これ、ボクがいつも欲しかった車のおもちゃのクーポンなんだ。



日本のベビー用品が手に入る!

[www.combiusa.com](http://www.combiusa.com)

お問い合わせ: [CombiShop@combiusa.com](mailto:CombiShop@combiusa.com)

**Combi**

Innovating Baby Care

ネット販売開始!

\$50以上

送料無料!

登録・詳細: [www.CareerForum.Net](http://www.CareerForum.Net)

パネルディスカッションやIT・エンジニア分野の学生向けの奨励金あり

 **san francisco** careerforum<sup>®</sup> 2017

February 11 & 12 (Sat. & Sun.) / San Francisco Marriott Marquis

From Interviews

面接から内定まで

To Employment Offers

米国ポジション限定、アメリカでの転職・就職イベント

 **U.S.** careerforum<sup>®</sup> 2017

March 25 (Sat.) / Javits Center, New York



DISCO International, Inc.

15 W 44<sup>th</sup> St., 5<sup>th</sup> Fl., New York, NY 10036 Phone: 1-212-403-6840 Email: [cfn@careerforum.net](mailto:cfn@careerforum.net)